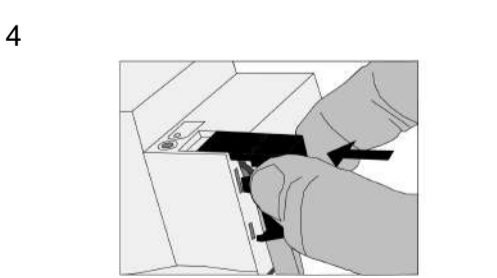
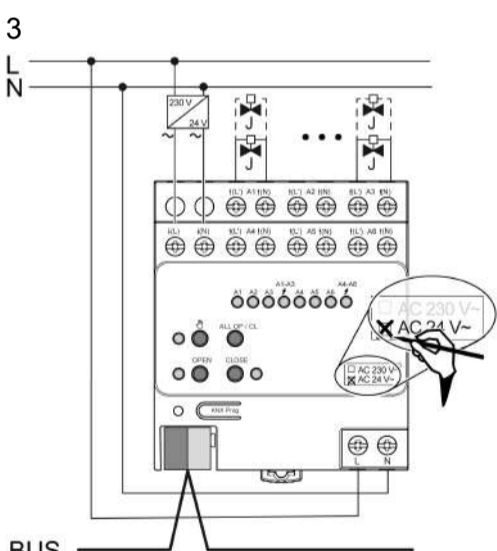
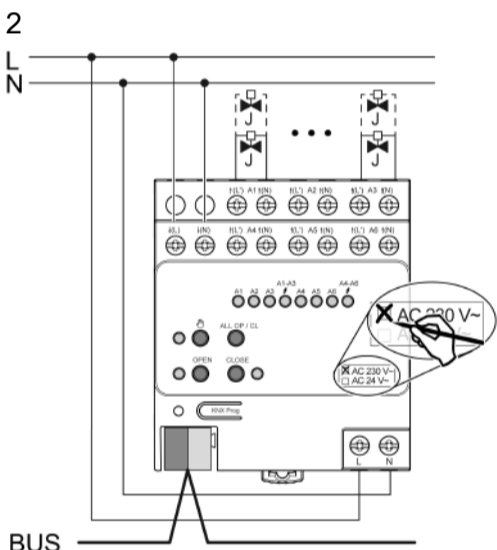
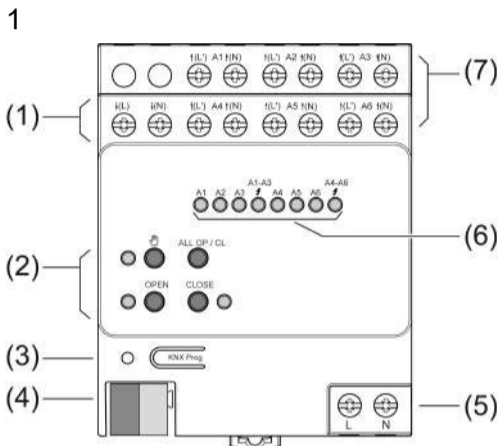


SpaceLogic KNX Valve Drive Controller



MTN6730-0002

GDE70297-06_07_20
02900314



Über dieses Dokument

In diesem Dokument finden Sie alle Informationen für eine sichere Montage.

Sie finden weiterführende Produktinformationen im Internet -> Siehe QR-Code

Für Ihre Sicherheit

GEFAHR!
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Explosion oder Lichtbogen.

Eine sichere Elektroinstallation muss von qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden. Qualifizierte Fachkräfte müssen fundierte Kenntnisse in folgenden Bereichen nachweisen:

- Anschluss an Installationsnetze
- Verbindung mehrerer elektrischer Geräte
- Verlegung von Elektroleitungen
- Anschluss und Errichtung von KNX-Netzwerken
- Sicherheitsnormen, örtliche Anschlussregeln und Vorschriften

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

Sicherheitshinweise

Montage und Anschluss elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Schwere Verletzungen, Brand oder Sachschäden möglich. Anleitung vollständig lesen und beachten. Gefahr durch elektrischen Schlag. Vor Arbeiten an Gerät oder Last freischalten. Dabei alle Leitungsschutzschalter berührsichtigen, die gefährliche Spannungen an Gerät oder Last liefern.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. Auch bei ausgeschaltetem Gerät ist die Last nicht galvanisch vom Netz getrennt.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Geräteaufbau

- (1) Versorgung elektrothermische Stellantriebe
- (2) Tastenfeld für Handbedienung
- (3) Programmier-Taste und -LED
- (4) Anschluss KNX
- (5) Anschluss Netzversorgung
- (6) Status-LED Ausgänge
- (7) Anschluss elektrothermische Stellantriebe

Funktion

Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des KNX-Systems und entspricht den KNX-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch KNX-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen über Softwareversionen und jeweiligen Funktionsumfang sowie die Software selbst sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen. Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer KNX-zertifizierten Software. Die Produktdatenbank sowie die technischen Beschreibungen finden Sie stets aktuell auf unserer Internetseite.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Schalten elektrothermischer Stellantriebe für Heizungen oder Kühldecken
- Einbau in Unterverteiler auf Hutschiene nach DIN EN 60715

Informationen für Elektrofachkräfte

Montage und elektrischer Anschluss

GEFAHR!
Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile.

- Elektrischer Schlag kann zum Tod führen.
- Vor Arbeiten an Gerät oder Last alle zugehörigen Leitungsschutzschalter freischalten. Spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

Gerät montieren

Temperaturbereich beachten. Für ausreichende Kühlung sorgen.

- Gerät auf Hutschiene montieren. Ausgangsklemmen müssen oben liegen.

Gerät anschließen

An alle Ausgänge entweder Stellantriebe AC 230 V oder AC 24 V anschließen.

Pro Ausgang nur Stellantriebe mit gleicher Charakteristik (stromlos geschlossen/geöffnet) anschließen.

Keine anderen Lasten anschließen.

Stellantriebe für frostempfindliche Räume an Ausgänge **A1** und **A4** anschließen. Diese werden bei Überlast zuletzt abgeschaltet.

Maximale Anzahl Stellantriebe pro Ausgang nicht überschreiten (siehe Technische Daten).

Technische Daten der verwendeten Stellantriebe beachten.

N-Leiter von den Ausgangsklemmen nicht zu weiteren Geräten durchschleifen.

- Stellantriebe AC 230 V gemäß Anschlussplan (Bild 2) anschließen.
- Stellantriebe AC 24 V gemäß Anschlussplan (Bild 3) anschließen.
- Versorgung für Stellantriebe an Klemmen **+(L)** und **+(N)** (1) anschließen.
- Netzspannung an Klemmen (5) anschließen.
- Busleitung mit Anschlussklemme anschließen.

About this document

You can find all the information required for safe installation in this document.

More detailed product information is available on the Internet -> See QR code.

For your safety

DANGER!
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Safe electrical installation must be carried out only by skilled professionals. Skilled professionals must prove profound knowledge in the following areas:

- Connecting to installation networks
- Connecting several electrical devices
- Laying electric cables
- Connecting and establishing KNX networks
- Safety standards, local wiring rules and regulations

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Safety instructions

Electrical devices may only be mounted and connected by electrically skilled persons.

Serious injuries, fire or property damage possible. Please read and follow manual fully.

Danger of electric shock. Always disconnect before carrying out work on the device or load. In so doing, take all the circuit breakers into account, which support dangerous voltages to the device and/or load.

Danger of electric shock. Device is not suitable for disconnection from supply voltage. The load is not electrically isolated from the mains even when the device is switched off.

These instructions are an integral part of the product, and must remain with the end customer.

Device components

- (1) Supply of electrothermal valve drives
- (2) Button field for manual operation
- (3) Programming button and LEDs
- (4) KNX connection
- (5) Connection for mains supply
- (6) Status LEDs for outputs
- (7) Connection of electrothermal actuators

Function

System information

This device is a product of the KNX system and complies with the KNX directives. Detailed technical knowledge obtained in KNX training courses is a prerequisite to proper understanding.

The function of this device depends upon the software. Detailed information on loadable software and attainable functionality as well as the software itself can be obtained from the manufacturer's product database. Planning, installation and commissioning of the device are carried out with the aid of KNX-certified software. The latest versions of product database and the technical descriptions are available on our website.

Intended use

- Switching of electrothermal actuators for heaters or cooling ceilings
- Installation in sub-distribution units on DIN rail according to EN 60715

Information for electrically skilled persons

Fitting and electrical connection

DANGER!
Electrical shock when live parts are touched.

Electrical shocks can be fatal.

- Before carrying out work on the device or load, disengage all the corresponding circuit breakers. Cover up live parts in the working environment.

Fitting the device

Observe the temperature range. Ensure adequate cooling.

- Mount device on DIN rail. Output terminals must be at the top.

Connecting the device

Connect valve drives of AC 230 V or AC 24 V to all the outputs.

Only connect valve drives with the same characteristics to each output (deenergised closed/opened). Do not connect any other loads.

Connect actuators for frost-sensitive rooms to outputs **A1** and **A4**. These are switched off last in the event of overload.

Do not exceed maximum number of actuators per output (see "Technical data").

Observe the technical data of the valve drives used. Do not connect the neutral conductor from the output terminals through to additional devices.

- Connect the AC 230 V valve drives according to the connection diagram (Figure 2).
- Connect the AC 24 V valve drives according to the connection diagram (Figure 3).
- Connect the supply for the valve drives to the terminals **+(L)** and **+(N)** (1).
- Connecting the mains voltage to the terminals (5).
- Connect bus line with device connection terminal.

The device can draw its power either only from the bus voltage or only from the mains voltage. Only bus supply: The settings for the behaviour on bus failure have no effect. The outputs

À propos de ce document

Vous trouverez dans ce document toutes les informations nécessaires à une installation sécurisée.

Des informations plus détaillées sur le produit sont disponibles sur Internet voir le code QR.

Pour votre sécurité

DANGER!
RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU DE COUP D'ARC

L'installation électrique répondant aux normes de sécurité doit être effectuée par des professionnels compétents. Les professionnels compétents doivent justifier de connaissances approfondies dans les domaines suivants :

- Raccordement aux réseaux d'installation
- Raccordement de différents appareils électriques
- Pose de câbles électriques
- Connexion et établissement de réseaux électriques KNX
- Normes de sécurité, règles et réglementations locales pour le câblage

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.

Consignes de sécurité

Le montage et le raccordement d'appareillages électriques doivent être réservés à des électriciens spécialisés.

Risques de blessures, d'incendies ou de dégâts matériels. Lire en intégralité la notice et le respecter.

Risque d'électrocution. Déconnecter toujours l'alimentation secteur avant d'intervenir sur l'appareil ou sur la charge. Couper en particulier tous les disjoncteurs qui fournissent des tensions dangereuses à l'appareillage ou à la charge.

Risque d'électrocution. L'appareillage n'est pas adapté pour la déconnexion. Même si l'appareillage est éteint, la charge n'est pas séparée galvaniquement du secteur.

Ces instructions font partie intégrante du produit et doivent être conservées chez l'utilisateur final.

Conception de l'appareillage

- (1) Alimentation de servomoteurs électrothermiques
- (2) Clavier pour commande manuelle
- (3) Touche et LED de programmation
- (4) Raccordement du KNX
- (5) Raccordement à l'alimentation secteur
- (6) Sorties de LED d'état
- (7) Raccordement de servomoteurs électrothermiques

Fonctionnement

Informations sur le système

Cet appareil est un produit du système KNX et correspond aux directives KNX. Il est nécessaire de disposer des connaissances détaillées en suivant les formations KNX.

Le fonctionnement de l'appareil dépend du logiciel. Les informations détaillées concernant les versions de logiciel et le fonctionnement ainsi que le logiciel lui-même sont indiquées dans la base de données du fabricant. La programmation, l'installation et la mise en service de l'appareillage s'effectuent à l'aide d'un logiciel homologué KNX. La base de données des produits ainsi que des descriptions techniques sont disponibles à tout moment sur notre site Internet.

Usage conforme

- Commutation de servomoteurs électrothermiques pour les chauffages ou les plafonds réfrigérants
- Intégration dans le distributeur monté sur profilé chapeau selon EN 60715

Informations destinées aux électriciens spécialisés

Montage et branchement électrique

DANGER!
Risque de choc électrique au contact des pièces conductrices.

Un choc électrique peut entraîner la mort.

- Déconnecter tous les disjoncteurs correspondants avant les travaux sur l'appareillage ou la charge. Les pièces avoisinantes sous tension doivent être recouvertes.

Montage de l'appareil

Respecter la plage de température. Assurer un refroidissement suffisant.

- Monter l'appareil sur le rail DIN. Les bornes de sortie doivent être placées en haut.

Raccorder l'appareil

Raccorder des servomoteurs 230 V AC ou 24 V AC à toutes les sorties.

Ne raccorder par sortie que des servomoteurs de la même caractéristique (fermé/ouvert sans courant).

Ne raccorder aucune autre charge.

Raccorder les servomoteurs pour les pièces sensibles au gel sur les sorties **A1** et **A4**. En cas de surcharge, celles-ci seront mises hors circuit en dernier.

Ne pas dépasser le nombre maximal de servomoteurs par sortie (voir Caractéristiques techniques).

Respecter les caractéristiques techniques des servomoteurs utilisés.

Ne pas raccorder le conducteur N des bornes de sorties en boucle à d'autres appareils.

Informazioni sul documento

In questo documento sono disponibili tutte le informazioni necessarie per un'installazione sicura.

Informazioni più dettagliate sul prodotto sono disponibili in Internet -> vedi codice QR.

Per la vostra sicurezza

PERICOLO!
PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCHI ELETTRICI

L'installazione elettrica sicura deve essere eseguita solo da professionisti qualificati. I professionisti qualificati devono dimostrare una profonda conoscenza nelle seguenti aree:

- Connessione a reti di installazione/Connecting to installation networks
- Collegamento di più dispositivi elettrici
- Posa di cavi elettrici
- Collegamento e realizzazione di reti KNX
- Standard di sicurezza, norme e regolamenti locali sui cablaggi

La mancata osservanza di queste istruzioni può determinare la morte o lesioni gravi.

Indicazioni di sicurezza

Il montaggio e il collegamento di dispositivi elettrici devono essere eseguiti da eletrotecnici.

Possibilità di gravi infortuni, incendi e danni a oggetti. Leggere e rispettare tutte le istruzioni.

Pericolo di scossa elettrica. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o sul carico, staccare l'alimentazione elettrica. Per il distacco, considerare tutti gli interruttori di protezione di linea che forniscono tensioni pericolose all'apparecchio o al carico.

Pericolo di scossa elettrica. L'apparecchio non è adatto alla messa fuori tensione. Anche ad apparecchio spento il carico non è separato galvanicamente dalla rete elettrica.

Queste istruzioni costituiscono parte integrante del prodotto e devono essere conservate dal cliente finale.

Struttura dell'apparecchio

- (1) Alimentazione attuatori elettrotermici
- (2) Tastiera per comando manuale
- (3) Tasto e LED di programmazione
- (4) Collegamento KNX
- (5) Collegamento alimentazione di rete
- (6) Uscite LED di stato
- (7) Collegamento attuatori elettrotermici

Funzione

Informazione di sistema

Questo apparecchio è un prodotto del sistema KNX ed è conforme agli standard KNX. Per la comprensione si presuppongono conoscenze tecniche ottenute con la formazione sullo standard KNX.

Il funzionamento dell'apparecchio è comandato da software. Le informazioni dettagliate sulle versioni software e le relative funzioni nonché sul software stesso si possono evincere dalla banca dati del costruttore dedicata al prodotto. La progettazione, l'installazione e la messa in servizio dell'apparecchio sono eseguite con l'ausilio di un software certificato KNX. La banca dati del prodotto e le descrizioni tecniche aggiornate sono sempre disponibili sulla nostra homepage.

Uso conforme

- Azionamento di attuatori elettrotermici per sistemi di riscaldamento o coperte di raffreddamento
- Installazione in quadri di distribuzione secondari su guida DIN a norma EN 60715

Informazioni per elettotecnici

Montaggio e collegamento elettrico

PERICOLO!
Scossa elettrica in caso di contatto con componenti sotto tensione.

La scossa elettrica può provocare il decesso.

- Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio o sul carico, disinserire tutti i relativi interruttori di protezione linea. Coprire i componenti sotto tensione ubicati nelle vicinanze!

Montaggio dell'apparecchio

Rispettare il range di temperatura. Procurare un raffreddamento adeguato.

- Montare l'apparecchio su guida. I morsetti di uscita devono essere rivolti verso l'alto.

Collegamento dell'apparecchio

Collegare a tutte le uscite attuatori AC 230 V o AC 24 V.

Per ogni uscita collegare esclusivamente attuatori con uguale caratteristica (chiuso/aperto senza corrente).

Non collegare altri carichi.

Collegare gli attuatori per i locali sensibili al gelo alle uscite **A1** e **A4**. Queste vengono disattivate per ultime in caso di sovraccarico.

Maximale aantal stelaandrijvingen per uitgang niet overschrijden (zie technische gegevens).

Respettare i dati tecnici degli attuatori utilizzati.

Non collegare in serie il conduttore neutro dai morsetti di uscita ad altri apparecchi.

- Collegare gli attuatori AC 230 V secondo lo schema elettrico degli allacciamenti (Figura 2).
- Collegare gli attuatori AC 24 V secondo lo schema elettrico degli allacciamenti (Figura 3).

Over dit document

In dit document vindt u alle informatie die nodig is voor een veilige installatie.

Meer gedetailleerde productinformatie vindt u op het internet -> zie QR-code.

Voor uw veiligheid

GEVAAR!
RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOESIE, OF OVERSLAG

Een veilige elektrische installatie mag alleen worden uitgevoerd door ervaren deskundigen. Ervaren deskundigen moeten een grondige kennis hebben van het volgende:

- Aansluiting op elektriciteitsnetwerken
- Aansluiten van meerdere elektrische apparaten
- Leggen van elektrische leidingen
- Aansluiten en tot stand brengen van KNX-netwerken
- Veiligheidsnormen, lokale bedradingvoorschriften

Als deze instructies niet worden opgevolgd, heeft dit de dood of ernstige verwondingen tot gevolg.

Veiligheidsinstructies

Elektrische apparaten mogen alleen door een elektromonteur worden gemonteerd en aangesloten.

Ernstig letsel, brand of materiële schade mogelijk. Handleiding volledig doorlezen en aanhouden.

Gevaar door elektrische schokken. Voordat werkzaamheden aan het apparaat of de last worden uitgevoerd, moeten deze worden vrijgeschakeld. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle installatie-automaaten die gevaarlijke spanningen aan het apparaat of de last leveren.

Gevaar door elektrische schokken. Apparaat is niet geschikt voor vrijschakelen. Ook bij uitgeschakeld apparaat is de last niet galvanisch van het net gescheiden.

Deze handleiding is onderdeel van het product en moet door de eindklant worden bewaard.

Constructie apparaat

- (1) Voeding elektrothermische stelaandrijvingen
- (2) Toetsenveld voor handbediening
- (3) Programmeerknop en -LED
- (4) Aansluiting KNX
- (5) Aansluiting netspanning
- (6) Status-LED uitgangen
- (7) Aansluiting van elektrothermische stelaandrijvingen

Functie

Systeeminformatie

Dit apparaat is een product van het KNX-systeem en voldoet aan de KNX-richtlijnen. Voorwaarde voor een goed begrip is vakkennis opgedaan via KNX-opleidingen.

De functie van het apparaat is softwareafhankelijk. Gedetailleerde informatie over softwareversies en de bijbehorende functionaliteit en de software zelf vindt u in de productdatabase van de leverancier. Planning, installatie en inbedrijfname van het apparaat volgen met behulp van KNX-gecertificeerde software. De productdatabase alsmede de technische beschrijvingen vindt u altijd in de meest actuele versie op onze internetpagina.

Bedoeld gebruik

da strømfri tilstand. Udelukkende netspænding: Udtagene kan betjenes via tastefelt eller nøddrift ifølge programmeringen.

Beskyttelseskappen sættes på

For at beskytte bustilslutningen mod farlige spændinger i tilslutningsområdet skal beskyttelseskappen sættes på.

- Busledningenes føres bagud.
- Beskyttelseskappen sættes på busklemmen, så det falder i hak (Billed 4).

Beskyttelseskappen fjernes

- Beskyttelseskappen presses i siderne og trækkes fra (Billed 5).

<i>Idrifttagning</i>		
Indlæs adressen og den anvendte software		
<ul style="list-style-type: none">Tilkobl busspændingen. Tryk på programmerings-tasten. Indlæs den fysikalske adresse i enheden. Indlæs anvendelsessoftwaren i apparatet. Notér den fysiske adresse på apparatets etiket.		
<i>Tekniske data</i>		
Forsyning		
Nominel spænding	AC 110 ... 230 V ~	
Netfrekvens	50 / 60 Hz	
Standby-effekt	maks. 0,4 W	
Effekttab	maks. 1 W	
KNX		
KNX-medium	TP	
Idrifttagningstilstand	S-mode	
Nominel spænding KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Strømforbrug KNX	maks. 250 mW	
Betingelser for omgivelser		
Temperatur for omgivelser	-5 ... +45 °C	
Opbevarings-/ transporttemperatur	-25 ... +70 °C	
Varmeudtag		
Kontakttype	Halvleder (Triac), ε	
Belastningsspænding	AC 24 / 230 V ~	
Netfrekvens	50 / 60 Hz	
Belastningsstrøm	5 ... 160 mA	
Tilkoblingsstrøm AC 230 V	maks. 1,5 A (2 s)	
Tilkoblingsstrøm AC 24 V	maks. 0,3 A (2 min)	
Antal drev pr. udgang		
230-V-drev		
24-V-drev	maks. 4	maks. 2
Hus		
Monteringsbredde	72 mm / 4 TE	
Tilslutning udgange		
Tilslutningsart	Skrueklemme	
enkeltleder	0,5 ... 4 mm²	
tynd leder uden kabelforskrning	0,5 ... 4 mm²	
tynd leder med kabelforskrning	0,5 ... 2,5 mm²	
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>		
Kontakt kundeservicecentret i dit land, hvis du har tekniske spørgsmål. <p>se.com/contact</p>		

nl

- Voeding voor stelaandrijvingen op klemmen **⚡(L)** en **⚡(N)** (1) aansluiten.
- Netspanning op de klemmen (5) aansluiten.
- Buskabel met aansluitklem aansluiten.

- Het apparaat kan naar keuze alleen door de busspanning of alleen door de netspanning worden gevoed.
 - Alleen busgevoed: de instellingen voor het gedrag bij busuitval hebben geen functie. De uitgangen gaan naar de spanningsloze toestand.
 - Alleen netgevoed: bediening van de uitgangen met toetsenbord of noodbedrijf conform de programmering is mogelijk.

Afdekkap plaatsen

Om de busaansluiting tegen gevaarlijke spanningen in het aansluitbereik te beschermen, moet een afdekkap worden geplaatst.

- Buskabel naar achteren leggen.
- Afdekkap over de busklem steken, tot deze hoorbaar vastklikt (Afbeelding 4).

Afdekkap verwijderen

- Afdekkap opzij drukken en verwijderen (Afbeelding 5).

<i>Inbedrijfname</i>		
Adres en toepassingssoftware laden		
<ul style="list-style-type: none">Busspanning inschakelen. Programmeretoets indrukken. Fysiek adres in het apparaat laden. Applicatiesoftware in het apparaat laden. Fysisch adres op etiket van het apparaat noteren.		
<i>Technische gegevens</i>		
Voeding		
Nominale spanning	AC 110 ... 230 V ~	
Netfrequentie	50 / 60 Hz	
Standby-vermogen	max. 0,4 W	
Vermogensverlies	max. 1 W	
KNX		
KNX medium	TP	
Inbedrijfnamemodus	S-modus	
Nominale spanning KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Opgenomen vermogen	max. 250 mW	
KNX		
Omgevingscondities		
Omgevingstemperatuur	-5 ... +45 °C	
Opslag-/ transporttemperatuur	-25 ... +70 °C	
Verwarmingsuitgangen		
Soort contact	Halfgeleider (Triac), ε	
Schakelspanning	AC 24 / 230 V ~	
Netfrequentie	50 / 60 Hz	
Schakelstroom	5 ... 160 mA	
Inschakelstroom AC 230 V	max. 1,5 A (2 s)	
Inschakelstroom AC 24 V	max. 0,3 A (2 min)	
Aantal aandrijvingen per uitgang		
230 V-aandrijvingen	max. 4	
24 V-aandrijvingen	max. 2	
Behuizing		
Inbouwbreedte	72 mm / 4 TE	
Aansluiting uitgangen		
Aansluitwijze	Schroefklem	
massief	0,5 ... 4 mm²	
soepel zonder adereindhuls	0,5 ... 4 mm²	
soepel met adereindhuls	0,5 ... 2,5 mm²	
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>		
Neem bij technische vragen contact op met de klantenservice in uw land. <p>se.com/contact</p>		

it

- Collegare l'alimentazione per gli attuatori sui morsetti **⚡(L)** e **⚡(N)** (1).
- Collegare la tensione di rete ai morsetti (5).
- Collegare il cavo bus con l'apposito morsetto.

- L'apparecchio può essere alimentato a scelta solo dalla tensione bus o solo dalla tensione di rete.
 - Solo alimentazione bus: le impostazioni relative al comportamento in caso di interruzione bus non hanno alcun effetto. Le uscite entrano nello stato deenergizzato.
 - Solo alimentazione di rete: comando delle uscite mediante tastiera o funzionamento di emergenza secondo la programmazione.

Applicazione della calotta di copertura

Per proteggere il collegamento bus da tensioni pericolose nella zona di collegamento, occorre applicare una calotta di copertura.

- Far passare dietro il cavo bus.
- Applicare la calotta di copertura sul morsetto del bus e farla scattare in posizione (Figura 4).

Rimozione della calotta di copertura

- Premere la calotta di copertura sul lato e rimuoverla (Figura 5).

<i>Messa in funzione</i>		
Caricare indirizzo e software applicativo		
<ul style="list-style-type: none">Azionare la tensione bus. Premere il tasto programmazione. Caricare l'indirizzo fisico sull'apparecchio. Caricare il software applicativo sull'apparecchio. Annotare l'indirizzo fisico sull'etichetta dell'apparecchio.		
<i>Dati tecnici</i>		
Alimentazione		
Tensione nominale	AC 110 ... 230 V ~	
Frequenza di rete	50 / 60 Hz	
Pontenza standby	max. 0,4 W	
Dissipazione	max. 1 W	
KNX		
Mezzo KNX	TP	
Modalità di messa in funzione	S-Mode	
Tensione nominale KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Potenza assorbita KNX	max. 250 mW	
Condizioni ambientali		
Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C	
Temperatura di stoccaggio / di trasporto	-25 ... +70 °C	
Uscite riscaldamento		
Tipo di contatto	Semiconduttore (Triac), ε	
Tensione di collegamento	AC 24 / 230 V ~	
Frequenza di rete	50 / 60 Hz	
Corrente di collegamento	5 ... 160 mA	
Corrente d'inserzione AC 230 V	max. 1,5 A (2 s)	
Corrente d'inserzione AC 24 V	max. 0,3 A (2 min)	
Numero di azionamenti per ogni uscita		
Azionamenti da 230 V	max. 4	
Azionamenti da 24 V	max. 2	
Alloggiamento		
Larghezza d'installazione	72 mm / 4 TE	
Collegamento uscite		
Tipo di connessione	Morsetto ad innesto	
rigido	0,5 ... 4 mm²	
flessibile senza puntalino	0,5 ... 4 mm²	
flessibile con puntalino	0,5 ... 2,5 mm²	
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>		

<i>Messa in funzione</i>		
Caricare indirizzo e software applicativo		
<ul style="list-style-type: none">Azionare la tensione bus. Premere il tasto programmazione. Caricare l'indirizzo fisico sull'apparecchio. Caricare il software applicativo sull'apparecchio. Annotare l'indirizzo fisico sull'etichetta dell'apparecchio.		
<i>Dati tecnici</i>		
Alimentazione		
Tensione nominale	AC 110 ... 230 V ~	
Frequenza di rete	50 / 60 Hz	
Pontenza standby	max. 0,4 W	
Dissipazione	max. 1 W	
KNX		
Mezzo KNX	TP	
Modalità di messa in funzione	S-Mode	
Tensione nominale KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Potenza assorbita KNX	max. 250 mW	
Condizioni ambientali		
Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C	
Temperatura di stoccaggio / di trasporto	-25 ... +70 °C	
Uscite riscaldamento		
Tipo di contatto	Semiconduttore (Triac), ε	
Tensione di collegamento	AC 24 / 230 V ~	
Frequenza di rete	50 / 60 Hz	
Corrente di collegamento	5 ... 160 mA	
Corrente d'inserzione AC 230 V	max. 1,5 A (2 s)	
Corrente d'inserzione AC 24 V	max. 0,3 A (2 min)	
Numero di azionamenti per ogni uscita		
Azionamenti da 230 V	max. 4	
Azionamenti da 24 V	max. 2	
Alloggiamento		
Larghezza d'installazione	72 mm / 4 TE	
Collegamento uscite		
Tipo di connessione	Morsetto ad innesto	
rigido	0,5 ... 4 mm²	
flessibile senza puntalino	0,5 ... 4 mm²	
flessibile con puntalino	0,5 ... 2,5 mm²	
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>		

In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.

se.com/contact

 | |

fr

- Raccorder les servomoteurs 230 V AC conformément au schéma de raccordement (Figure 2).
- Raccorder les servomoteurs 24 V AC conformément au schéma de raccordement (Figure 3).
- Raccorder l'alimentation pour les servomoteurs aux bornes **⚡(L)** et **⚡(N)** (1).
- Raccorder la tension du réseau aux bornes (5).
- Raccorder le câble bus avec la borne de sortie.
- L'appareil peut être alimenté au choix uniquement par la tension du bus ou uniquement par la tension d'alimentation. Alimentation uniquement par le bus : les réglages pour le comportement en cas de défaillance du bus sont sans effet. Les sorties passent à l'état non alimenté. Alimentation uniquement par le réseau : commande des sorties avec le clavier ou mode d'urgence possible conformément à la programmation.

Mise en place du capuchon de protection

Afin de protéger le raccordement de bus de toute tension dangereuse au niveau de la zone de raccordement, mettre le capuchon de protection en place.

- Pousser le câble bus vers l'arrière.
- Enfoncer le capuchon de protection sur la borne de bus, jusqu'à ce qu'il s'encliquête (Figure 4).

Retrait du capuchon de protection

- Pousser latéralement le capuchon de protection et le retirer (Figure 5).

<i>Mise en service</i>		
Charger l'adresse physique et le logiciel d'application.		
<ul style="list-style-type: none">Activer la tension du bus. Appuyer sur la touche de programmation. Charger l'adresse physique dans l'appareillage. Charger le logiciel d'application dans l'appareillage. Noter l'adresse physique sur l'étiquette de l'appareillage.		
<i>Caractéristiques techniques</i>		
Alimentation		
Tension nominale	AC 110 ... 230 V ~	
Fréquence réseau	50 / 60 Hz	
Puissance stand-by	max. 0,4 W	
Pertes en puissance	max. 1 W	
KNX		
KNX Medium	TP	
Mode Mise en service	Mode S	
Tension nominale KNX	DC 21 ... 32 V TBTS	
Puissance absorbée KNX	max. 250 mW	
Conditions ambiantes		
Température ambiante	-5 ... +45 °C	
Température de stockage/transport	-25 ... +70 °C	
Sorties de chauffage		
Type de contact	Semi-conducteur (Triac), ε	
Tension de commutation	AC 24/230 V ~	
Fréquence réseau	50 / 60 Hz	
Courant de commutation	5 ... 160 mA	
Courant d'activation AC 230 V	max. 1,5 A (2 s)	
Courant d'activation AC 24 V	max. 0,3 A (2 min)	
Nombre d'entraînements par sortie		
Entraînements 230 V	max. 4	
Entraînements 24 V	max. 2	
Boîtier		
Largeur d'intégration	72 mm / 4 modules	
Raccordement des sorties		
Type de raccordement	Borne à vis	
unifilaire	0,5 ... 4 mm²	
à fils minces sans embout	0,5 ... 4 mm²	
à fils minces avec embout	0,5 ... 2,5 mm²	
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>		

<i>Mise en service</i>		
Charger l'adresse physique et le logiciel d'application.		
<ul style="list-style-type: none">Activer la tension du bus. Appuyer sur la touche de programmation. Charger l'adresse physique dans l'appareillage. Charger le logiciel d'application dans l'appareillage. Noter l'adresse physique sur l'étiquette de l'appareillage.		
<i>Caractéristiques techniques</i>		
Alimentation		
Tension nominale	AC 110 ... 230 V ~	
Fréquence réseau	50 / 60 Hz	
Puissance stand-by	max. 0,4 W	
Pertes en puissance	max. 1 W	
KNX		
KNX Medium	TP	
Mode Mise en service	Mode S	
Tension nominale KNX	DC 21 ... 32 V TBTS	
Puissance absorbée KNX	max. 250 mW	
Conditions ambiantes		
Température ambiante	-5 ... +45 °C	
Température de stockage/transport	-25 ... +70 °C	
Sorties de chauffage		
Type de contact	Semi-conducteur (Triac), ε	
Tension de commutation	AC 24/230 V ~	
Fréquence réseau	50 / 60 Hz	
Courant de commutation	5 ... 160 mA	
Courant d'activation AC 230 V	max. 1,5 A (2 s)	
Courant d'activation AC 24 V	max. 0,3 A (2 min)	
Nombre d'entraînements par sortie		
Entraînements 230 V	max. 4	
Entraînements 24 V	max. 2	
Boîtier		
Largeur d'intégration	72 mm / 4 modules	
Raccordement des sorties		
Type de raccordement	Borne à vis	
unifilaire	0,5 ... 4 mm²	
à fils minces sans embout	0,5 ... 4 mm²	
à fils minces avec embout	0,5 ... 2,5 mm²	
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>		

En cas de questions techniques, veuillez contacter le Support Clients de votre pays.

se.com/contact

 | |

en

- switch to the deenergised state. Only mains supply: Operation of the outputs with the button field or emergency operation according to the programming is possible.

Installing the cover

It is necessary to install a cover to protect the bus connection against hazardous voltages in the connection area.

- Route the bus line towards the rear.
- Install cover on top of the bus terminal so that it snaps into place (Figure 4).

Removing the cover

- Press the cover to the side and pull it off (Figure 5).

<i>Commissioning</i>		
Load the address and the application software		
<ul style="list-style-type: none">Switch on the bus voltage. Press the programming button. Load the physical address into the device. Load the application software into the device. Note the physical address on the device label.		
<i>Technical data</i>		
Supply		
Rated voltage	AC 110 ... 230 V ~	
Mains frequency	50 / 60 Hz	
Standby power	max. 0,4 W	
Power loss	max. 1 W	
KNX		
KNX medium	TP	
Commissioning mode	S-mode	
Rated voltage KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Power consumption KNX	max. 250 mW	
Ambient conditions		
Ambient temperature	-5 ... +45 °C	
Storage/transport temperature	-25 ... +70 °C	
Heating outputs		
Contact type	Semi-conductor (Triac), ε	
Switching voltage	AC 24 / 230 V ~	
Mains frequency	50 / 60 Hz	
Switching current	5 ... 160 mA	
Switch-on current AC 230 V	max. 1,5 A (2 s)	
Switch-on current AC 24 V	max. 0,3 A (2 min)	
Number of drives per output		
230 V drives	max. 4	
24 V drives	max. 2	
Housing		
Fitting width	72 mm / 4 module	
Connection of outputs		
Connection mode	Screw terminal	
single stranded	0,5 ... 4 mm²	
Finely stranded without conductor sleeve	0,5 ... 4 mm²	
Finely stranded with conductor sleeve	0,5 ... 2,5 mm²	
<i>Schneider Electric Industries SAS</i>		

If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country.

se.com/contact

 | |

de

- Das Gerät kann sich wahlweise nur aus der Busspannung oder nur aus der Netzspannung versorgen.

Nur busversorgt: Die Einstellungen für das Verhalten bei Busausfall sind wirkungslos. Die Ausgänge gehen in den unbestromten Zustand.

Nur netzversorgt: Bedienung der Ausgänge mit Tastenfeld oder Notbetrieb gemäß Programmierung ist möglich.

Abdeckkappe aufstecken

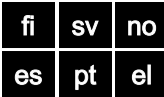
Um den Busanschluss vor gefährlichen Spannungen im Anschlussbereich zu schützen, muss eine Abdeckkappe aufgesteckt werden.

- Busleitung nach hinten führen.
- Abdeckkappe über die Busklemme stecken, bis sie einrastet (Bild 4).

Abdeckkappe entfernen

- Abdeckkappe seitlich drücken und abziehen (Bild 5).

<i>Inbetriebnahme</i>		
Adresse und Anwendungssoftware laden		
<ul style="list-style-type: none">Busspannung einschalten. Programmier-Taste drücken. Physikalische Adresse in das Gerät laden. Anwendungssoftware in das Gerät laden. Physikalische Adresse auf Geräteetikett notieren.		
<i>Technische Daten</i>		
Versorgung		
Nennspannung	AC 110 ... 230 V ~	
Netzfrequenz	50 / 60 Hz	
Standby-Leistung	max. 0,4 W	
Verlustleistung	max. 1 W	
KNX		
KNX Medium	TP	
Inbetriebnahme-Modus	S-Mode	
Nennspannung KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Leistungsaufnahme KNX	max. 250 mW	
Umgebungsbedingungen		
Umgebungstemperatur	-5 ... +45 °C	



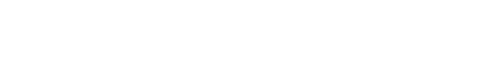
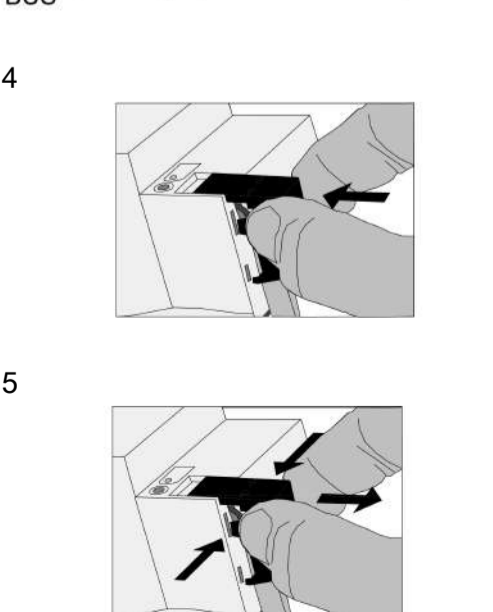
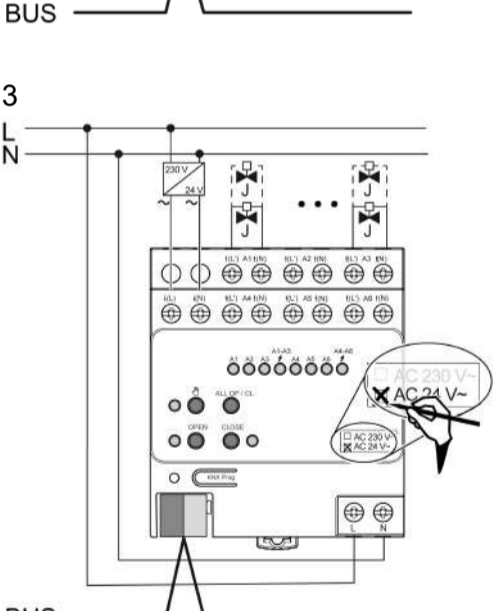
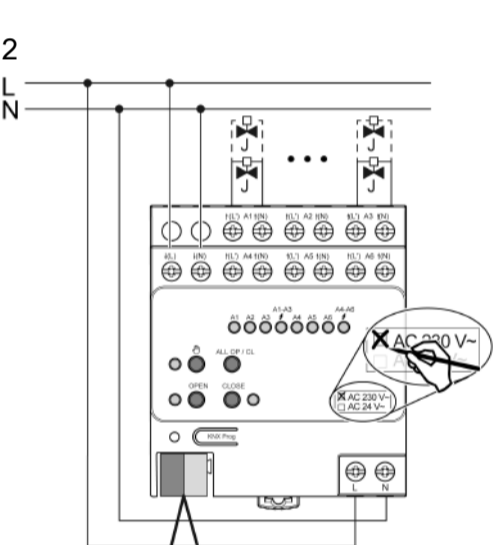
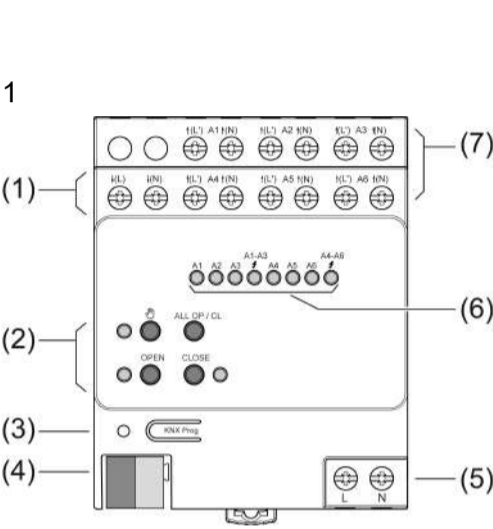
SpaceLogic KNX Valve Drive Controller



MTN6730-0002



GDE70297-06_07_20 62960314



fi SpaceLogic KNX -venttiilikäytön ohjain

Tietoja tästä asiakirjasta

Tässä julkaisussa on kaikki turvalliseen asennukseen tarvittavat tiedot.

- Tarkempia tuotetietoja on saatavilla internetistä -> katso QR-koodi.

Käyttäjän turvallisuus

VAARA!
SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA

Turvallisen sähköasennuksen saavat suoritaa vain pätevät ammattilaiset. Pätevillä ammattilaisilla täytyy olla perusteelliset tiedot seuraavilla alueilla:

- asennusverkkoihin yhdistäminen
- useiden sähkölaitteiden yhdistäminen
- sähkökaapeleiden asentaminen
- KNX-verkkoihin kytkeminen ja niiden luominen
- turvallisuusstandardit, paikalliset johdotussäännöt ja määräyk set

Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena on kuolema tai vakavia vammoja.

Turvallisuusohjeet

Sähkölaitteet saa asentaa vain valtuutettu sähköasentaja.

Vaikeat loukkaantumiset, tulipalo tai aineelliset vahingot ovat mahdollisia. Tutustu huolellisesti ohjeisiin ja huomioi ne.

Sähköiskun vaara. Kytke vapaaksi ennenkuin aloitat työt laitteella tai kuorman parissa. Huomio kaikki suojaohjaukset, jotka voivat aiheuttaa vaarallisia jännitteitä laitteeseen tai kuormaan.

Sähköiskun vaara. Kojetta ei voi kytkeä irti valaistusvirtauksista. Vaikka koje on kytketty pois päältä, kuormaa ei ole galvaanisesti erotettu jakeluverkosta.

Tämä ohje on osa tuotetta ja se on tarkoitettu lopukäyttäjälle.

Kojeen rakenne

- Sähkötermisten toimilaitteiden verkkovirta
- Näppäimistö käsikäyttöle
- Ohjelmointinäppäin ja -LED
- KNX-liitäntä
- Verkkoliitäntä
- LED-tilailmaisin- Lähdöt
- Sähkötermisen toimilaitteen liitäntä

Toiminto

Järjestelmätiedot

Tämä laite on KNX-järjestelmän tuote ja vastaa KNX-määräyksiä. Laitteen toiminnan ymmärtäminen edellyttää KNX-kouluksessa hankittuja erikoistietoja.

Laitteen toiminta perustuu ohjelmistoon. Valmistajan tuotetietokannassa ovat yksityiskohtaiset tiedot ohjelmaversioista ja kulloisestakin toimintalaajuudesta sekä itse ohjelmasta. Laite suunnitellun, asennetaan ja otetaan käyttöön KNX-sertifioidulla ohjelmalla. Löydät aina ajankohtaisen tuotetietokannan sekä tekniset kuvaukset Internet-sivuiltamme.

Määräysten mukainen käyttö

- Sähkötermisen toimilaitteen kytkeminen lämmitykseen tai kattojäähdytykseen
- Asennus asennuskiskoon alakeskuksessa EN 60715 mukaan

Tietoja valtuutetuille sähköasentajille

Asennus ja sähkökytkentä

VAARA!
Sähköiskun vaara **J**ännitteisiä osia koskettessa.

Sähköisku voi johtaa kuolemaan.

- Kytke kaikkia vastaavat johdinsuojakytkimet vapaaksi ennenkuin aloitat työt laitteella tai kuorman parissa. Ympäristön jännitteelliset osat on suojattava.

Laitteen asennus

Huomio lämpötila-alue. Huolehdi riittävästä jäähdyttämisestä.

- Asenna laite asennuskiskoon. Lähöllittimien täytyy olla päällä.

Laitteen liittäminen

Liitä kaikkiin lähtöihin joko AC 230 V:n tai AC 24 V:n toimilaite.

Liitä kuhunkin lähtöön vain samanlaiset toimilaitteet (suljettu/avattu ilman virtaa).

Älä liitä mitään muita kuormia.

Liitä tilojen, jotka eivät kestä jäätymistä, toimilaitteet lähtöihin **A1** ja **A4**. Nämä kytketään ylikuormitustilanteessa viimeiseksi pois päältä.

Älä ylitä lähtökohtaista enimmäistoimilaitemäärää (katso tekniset tiedot).

Huomioi käytettyjen toimilaitteiden tekniset tiedot. Älä liitä lähtöllittimen nolajohdinta muihin laitteisiin.

- Liitä AC 230 V:n toimilaitteet liitäntäsuunnitelman (Kuva 2) mukaisesti.
- Liitä AC 24 V:n toimilaitteet liitäntäsuunnitelman (Kuva 3) mukaisesti.
- Liitä toimilaitteiden virransyöttö liittimiin **+(L)** ja **+(N)** (1).
- Liitä verkkoliitäntä liittimiin (5).
- Liitä väyläliitäntä liitäntäliittimellä.

i Laite voi saada virran joko vain väyläjännitteestä tai vain verkkojännitteestä. Vain verkkosyöttö: Väylän kaatumisen varalta tehdyt asetukset eivät vaikuta. Lähdöt siirtyvät virrattoon tilaan. Vain verkkosyöttö: Lähtöjä voi käyttää näppäimistöllä tai hätäkäytöllä ohjelmoinnin mukaan.

sv SpaceLogic KNX styrenhet för ventil

Om det här dokumentet

Du hittar all information som krävs för säker installation i det här dokumentet.

- Mer detaljerad produktinformation finns på internet -> se QR-koden.

För din säkerhet

FARE!
RISK FÖR ELEKTRISK SHOCK, EXPLOSION OCH BÄGBLIXT

Av säkerhetsskäl skall installation endast utföras av utbildad personal. Utbildad personal skall uppvisa djupt kunnande inom följande områden:

- Tilkobling til installasjonsnettverk
- Anslutning till flera elektriska apparater
- Dragnig av elkablar
- Ansluta och etablera KNX-nätverk
- Säkerhetsstandarder samt lokala kabeldragningsföreskrifter och -regler

Om dessa instruktioner inte åtföljs kan det resultera i allvariga skador eller dödsfall.

Säkerhetsanvisningar

S Montering och anslutning av elektriska enheter får bara utföras av kvalificerade elektriker.

Kan medföra allvarliga kroppsskador, eldsvåda eller materiella skador. Läs och följ hela bruksanvisningen.

Risk för elstötar! Frånkoppla enheten innan arbeten utförs på den eller lasten. Slå av alla brytare som matar farlig spänning till enheten eller lasten.

Risk för elstötar! Frånkoppla inte bara enheten, det räcker inte. Även om enheten är frånkopplad är inte lasten galvaniskt skild från elnätet.

De här anvisningarna är en del av produkten och ska behållas av slutkunden.

Enhetens konstruktion

- Försörjning elektrotermiska ställmotorer
- Knappsats för manuell användning
- Knapp och LED för programmering
- Anslutning KNX
- Anslutning nätförsörjning
- Status-LED utgångar
- Anslutning för elektrotermiska ställmotorer

Funktion

Systeminformation

Enheten är en produkt från KNX-Systems och uppfyller riktlinjerna för KNX. Detaljerade fackkunskaper som erhållits genom KNX-undervisning förutsätts.

Enheten behöver ett program för att fungera. Detaljerade information om programversioner och funktionsutbudet samt själva programmet finns i tillverkarens produktdatabas. Planering, installation och driftsättning av enheten sker med hjälp av ett KNX-certifierat program. På vår hemsida finns alltid den aktuella produkt databasen samt tekniska beskrivningar.

Ändamålsenlig användning

- Omkoppling av elektrotermiska ställmotorer för värmesystem och kyltak
- Montera DIN-skena enligt EN 60715 i underfordelare

Information för elektriker

Montering och elektrisk anslutning

FARE!
Elektrisk stöt vid beröring av spänningsförande delar.

Elektriska stötar kan leda till livshotande skador.

- Koppla ifrån alla tillhörande säkerhetsbrytare innan du arbetar med enheten eller lasten. Täck över spänningsledande delar i omgivningen!

Montera enheten

Observera temperaturområdet Sörj för tillräcklig kylning.

- Montera enheten på DIN-skena. Utgångsklämmorna måste vara upptill.

Anslut enheten

Anslut antingen en ställmotor typ AC 230 V eller AC 24 V till alla utgångar.

Anslut endast ställmotorer med samma karakteristik (dvs. stängd eller öppen i strömlöst tillstånd) för varje utgång.

Anslut inga andra laster.

Till utgång **A1** och **A4** ska ställmotorer för frostkänsliga lokaler anslutas. Dessa kopplas från sist vid överlast.

Överskrid inte det maximala antalet ställmotorer per utgång (se Tekniska data).

Följ de tekniska specifikationerna för de ställmotorer som används.

Koppla inte igenom N-ledare från utgångsplintarna till ytterligare enheter.

- Anslut ställmotorer typ AC 230 V enligt anslutningsschemat (Bild 2).
- Anslut ställmotorer typ AC 24 V enligt anslutningsschemat (Bild 3).
- Anslut försörjningen för ställmotorer till plint **+(L)** och **+(N)** (1).
- Anslut nätspänningen till plintarna (5).
- Anslut bussledningn till anslutningsklämman. Enheten kan antingen försörjas med bara busspänningen eller bara nätspänningen. Endast med bussförsörjning: inställningarna för beteende vid bussörfall är verkninglösa. Utgångarna växlar till strömlöst tillstånd.

no SpaceLogic KNX controller for ventildrift

Om dette dokumentet

Du finner all informasjon som er nødvendig for trygg installasjon i dette dokumentet.

- Mer detaljert produktinformasjon finnes på internett -> se QR-koden.

For din sikkerhet

FARE!
FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON ELLER OVERLEDNING

Sikre elektroinstallasjoner må utelukkende utføres av autoriserte installatører. De autoriserte installatørene må ha inngående kunnskap innen følgende områder:

- Tilkobling av flere elektriske enheter
- Legging av elektriske kabler
- Tilobling og oppretting av KNX-nettverk
- Sikkerhetsstandarder, lokale kabeltrekkregler og reguleringer

Hvis disse instruksene ikke overholdes vil dette resultere i dødsfall eller alvorlige skader.

Sikkerhetsinformasjon

S Montering og tilkobling av elektriske apparater må kun gjennomføres av elektrikere.

Fare for alvorlige personskader, brann og materielle skader. Les driftshåndboken, og følg den.

Fare for elektrisk støt. Frikobles før gjennomføring av arbeider på apparatet eller lasten. Ta herved hensyn til alle ledningsbryttere som gir farlig spenning på apparatet eller lasten.

Fare for elektrisk støt. Apparatet er ikke egnet for frikobling. Selv om apparatet er slått av, er ikke lasten skilt galvanisk fra nettet.

Denne anvisningen er en del av produktet og skal være hos sluttkunden.

Indicaciones de seguridad

S Solo los operarios cualificados pueden montar y conectar aparatos eléctricos.

Se pueden producir lesiones, incendios o daños materiales. Deberá leerse completamente y tenerse en cuenta el manual de instrucciones.

Peligro de descarga eléctrica. Desconectar el aparato antes de proceder a realizar tareas o someter a carga. Tenga en cuenta todos los interruptores de potencia susceptibles de suministrar tensiones peligrosas al aparato o a la carga.

Peligro de descarga eléctrica. El aparato no es adecuado para la desconexión directa. Incluso con el aparato desconectado, la carga no está separada galvanícamente de la red.

Estas instrucciones forman parte del producto y deben permanecer en manos del consumidor final.

Apparatets oppbygning

- Forsyning av elektrotermiske justeringsmotorer
- Tastefelt for manuell betjening
- Programmeringstast og -LED
- Tilkobling KNX
- Tilkobling for nettforsyning
- Status-LED-utganger
- Tilkobling av elektrotermiske justeringsmotorer

Funksjon

Systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt i KNX-systemet og overholder KNX-retningslinjene. Man forutsetter at brukeren har detaljerte fagkunnskaper for forståelse av apparatets funksjon etter deltakelse på KNX-kurs.

Apparatets funksjoner er programvareavhengig. Detaljerte informasjoner angående programvareversjoner og respektivt funksjonsomfang og programvare selv finner du i produsentens produktdatabase. Planlegging, installasjon og idriftsetting av apparatet skjer ved hjelp av KNX-sertifisert programvare. Du finner til enhver tid aktuelle utgaver av produkt-databasen og tekniske beskrivelser på hjemmesiden vår.

Forskriftsmessig bruk

- Koble elektrotermiske justeringsmotorer for varmeapparater og kjøletak
- Monteres i underfordeler på DIN-skinne iht. EN 60715

Informasjon for autoriserte elektrikere

FARE!
Berøring av spenningsførende deler gir elektrisk støt.

Elektrisk støt kan medføre død.

- Frikoble alle tilhørende ledningsbeskyttelsesbrytere før gjennomføring av arbeider på apparatet eller lasten. Tildekk spenningsførende deler i omgivelsen!

Montere apparatet

Ta hensyn til temperaturområdet. Sørg for tilstrekkelig kjøling.

- Monter apparatet på hatteskinnen. Utgangsklemmene må ligge øverst.

Koble til apparatet

Koble enten til justeringsmotorer AC 230 V eller AC 24 V på alle utganger.

Per utgang skal det kun kobles til justeringsmotorer med samme karakteristik (strømløs lukket/åpen). Ikke koble til andre laster.

Koble til justeringsmotorer for frostfølsomme rom ved utgangene **A1** og **A4**. Disse kobles ut sist ved overbelastning.

Ikke overskrid maksimalt antall justeringsmotorer per utgang (se tekniske data).

Vær oppmerksom på tekniske data til anvendte justeringsmotorer.

N-lederen fra utgangsklemmene må ikke føres til videre apparater.

- Koble til justeringsmotorer AC 230 V i henhold til koblingsskjemaet (Bilde 2).
- Koble til justeringsmotorer AC 24 V i henhold til koblingsskjemaet (Bilde 3).
- Koble til forsyning for justeringsmotorer på klemmene **+(L)** og **+(N)** (1).
- Koble netspenningen til klemmene (5).
- Koble til bussledningen med tilkoblingsklemme.

es Acerca de este documento

En este documento encontrará toda la información necesaria para una instalación segura.

- Encontrará información más detallada del producto en internet -> véase el código QR.

Por su seguridad

¡PELIGRO!
PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

Solo profesionales especializados deben llevar a cabo una instalación eléctrica segura. Los profesionales especializados deben demostrar un amplio conocimiento en las siguientes áreas:

- Conexión a redes de instalación
- Conexión de varios dispositivos eléctricos
- Tendido de cables eléctricos
- Conexión e instalación de redes KNX
- Normas de seguridad, normativas y reglamentos sobre cableado

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte o lesiones graves.

Indicaciones de seguridad

S Solo los operarios cualificados pueden montar y conectar aparatos eléctricos.

Se pueden producir lesiones, incendios o daños materiales. Ler as instruções na totalidade e respeitar as mesmas.

Risco de ferimentos graves, incêndio ou danos materiais. Ler as instruções na totalidade e respeitar as mesmas.

Pêrigo devido a choque eléctrico. Desligar antes de realizar trabalhos no aparelho ou carga. Aqui ter em consideração todos disjuntores que fornecem tensões perigosas ao aparelho ou à carga.

Pêrigo devido a choque eléctrico. O aparelho não é adequado para ser desligado da rede. Mesmo com o aparelho desligado, a carga não se encontra galvanicamente isolada.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ficar na posse do cliente final.

Estructura del aparato

- Alimentación de accionamientos reguladores electrotrmicos
- Teclado para el manejo manual
- Tecla de programación y LED
- Conexión KNX
- Conexión de la alimentación de red
- Salidas LED de estado
- Conexión de accionamientos reguladores electrotrmicos

Función

Información del sistema

Este aparato es un producto perteneciente a los sistemas KNX y cumple con la directiva KNX. Para su comprensión se presupone un conocimiento técnico detallado obtenido a través de cursos de formación sobre KNX.

El funcionamiento del aparato depende del software. Una información más detallada sobre las versiones del software y el correspondiente alcance de las funciones, así como del propio software se puede obtener de la base de datos de producto del fabricante. La planificación, instalación y puesta en funcionamiento del aparato tienen lugar mediante un software con certificación KNX. La base de datos de productos y las descripciones técnicas están disponibles en nuestra página de Internet manteniéndose siempre actualizadas.

Uso conforme a lo previsto

- Comutación de accionamientos reguladores electrotrmicos para calefacciones o techos fríos
- Montaje en el subdistribuidor sobre perfil según EN 60715

Información para los operarios cualificados eléctricamente

¡PELIGRO!
Peligro de descarga eléctrica por contacto con piezas conductoras de corriente.

Las descargas eléctricas pueden provocar la muerte.

- Antes de trabajar en el aparato o en la carga, desconectar todos los interruptores de línea. ¡Cubrir siempre las piezas bajo tensión que se encuentren en el entorno!

Montaje y conexión eléctrica

FARE!
Berøring av spenningsførende deler gir elektrisk støt.

Elektrisk støt kan medføre død.

- Frikoble alle tilhørende ledningsbeskyttelsesbrytere før gjennomføring av arbeider på apparatet eller lasten. Tildekk spenningsførende deler i omgivelsen!

Montaje y conexión eléctrica

¡PELIGRO!
Choque eléctrico por contacto con piezas conductoras de corriente.

Um choque eléctrico pode originar morte.

- Antes de realizar trabalhos no aparelho ou carga, desligar todos os respectivos disjuntores. Cobrir as peças condutoras de tensão na área circundante!

Montar el aparato

Tenga en cuenta las temperaturas máximas. El aparato debe estar suficientemente refrigerado.

- Montar el aparato sobre perfil DIN Los bornes de salida deben estar situados en la parte superior.

Conectar el aparato

Conectar en todas las salidas o accionamientos reguladores CA 230 V o CA 24 V.

Conectar por salida solo accionamientos reguladores con misma característica (cerrados/abiertos sin corriente).

No conectar otras cargas.

Accionamientos reguladores para espacios sensibles a la congelación en las salidas **A1** y **A4**. Estas se desconectarán por último en la sobrecarga.

No sobrepasar la cantidad máxima de accionamientos reguladores por salida (véase Datos técnicos)

Observar los datos técnicos de los accionamientos reguladores utilizados.

pt Acerca deste documento

Pode encontrar neste documento todas as informações necessárias para uma instalação segura.

- Estão disponíveis informações mais detalhadas sobre o produto na Internet -> Consulte o código QR.

Para a sua segurança

¡PELIGRO!
PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSAO OU ARCO ELÉTRICO

A instalação eléctrica segura deve realizar-se apenas por profissionais especializados. Os profissionais especializados devem provar que possuem conhecimentos aprofundados nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação
- Ligação de vários dispositivos eléctricos
- Instalação de cabos eléctricos
- Ligação e conexão de redes KNX
- Normas de segurança, regulamentos e regras de cablagem locais

O incumprimento destas instruções tem como consequências a morte ou ferimentos graves.

Indicações de segurança

S A montagem e ligação de aparelhos eléctricos apenas devem ser realizadas por electricistas especializados.

Risco de ferimentos graves, incêndio ou danos materiais. Ler as instruções na totalidade e respeitar as mesmas.

Pêrigo devido a choque eléctrico. Desligar antes de realizar trabalhos no aparelho ou carga. Aqui ter em consideração todos disjuntores que fornecem tensões perigosas ao aparelho ou à carga.

Pêrigo devido a choque eléctrico. O aparelho não é adequado para ser desligado da rede. Mesmo com o aparelho desligado, a carga não se encontra galvanicamente isolada.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ficar na posse do cliente final.

Estrutura do aparelho

- Alimentação do atuador eletrotérmico
- Teclado para operação manual
- Tecla e LED de programação
- Ligação KNX
- Ligação à alimentação eléctrica
- LED de estado das saídas
- Ligação atuador eletrotérmico

Função

Informações do sistema

Este aparelho é um produto do sistema KNX e está em conformidade com as Directivas KNX. Conhecimentos técnicos detalhados resultantes de formações sobre o KNX são pré-requisitos para a sua compreensão.

O funcionamento do aparelho depende do software. Poderá consultar informações detalhadas sobre as versões de software e a respectiva gama de funções, assim como sobre o próprio software na base de dados de produtos do fabricante. O planeamento, a instalação e a colocação em funcionamento do aparelho são efectuados com o auxílio de um software certificado pela KNX. Poderá consultar a base de dados de produtos, bem como as descrições técnicas sempre actualizadas na nossa página da Internet.

Utilização correta

- Comutação de atuadores eletrotérmicos para aquecimentos ou arrefecimentos por teto radiante
- Montagem em distribuidor secundário sobre calha segundo DIN EN 60715

Informações para electricistas especializados

¡PELIGRO!
Choque eléctrico por contacto com peças conductoras de tensão.

Um choque eléctrico pode originar morte.

- Antes de realizar trabalhos no aparelho ou carga, desligar todos os respectivos disjuntores. Cobrir as peças condutoras de tensão na área circundante!

Montagem e ligação eléctrica

¡PELIGRO!
Choque eléctrico por contacto com peças conductoras de tensão.

Um choque eléctrico pode originar morte.

- Antes de realizar trabalhos no aparelho ou carga, desligar todos os respectivos disjuntores. Cobrir as peças condutoras de tensão na área circundante!

Montar o aparelho

Respeitar a amplitude de temperatura. Garantir uma refrigeração suficiente.

- Montar o aparelho sobre uma calha DIN. Os terminais de saída devem encontrar-se em cima.

Ligar o aparelho

Ligar em todas as saídas no atuador AC 230 V ou no AC 24 V.

Ligar por saídas apenas atuadores com características semelhantes (sem corrente fechado/aberto).

Não ligar quaisquer outras cargas.

Ligar atuador para divisões sensíveis ao congelamento às saídas **A1** e **A4**. Em caso de sobrecarga estes são desligados em último lugar.

Número máximo de atuadores por saída não é superado (ver dados técnicos).

Ter em atenção os dados técnicos do atuador selecionado.

Não passar o condutor N dos terminais de saída para outros aparelhos.

- Ligar o atuador AC 230 V segundo o plano de ligações (Imagem 2).
- Ligar o atuador AC 24 V segundo o plano de ligações (Imagem 3).
- Ligar a alimentação para o atuador nos terminais **+(L)** e **+(N)** (1).

el Ελεγκτής οδηγού βαλβίδας SpaceLogic KNX

Σχετικά με αυτό το έγγραφο

Σε αυτό το έγγραφο μπορείτε να βρείτε όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την ασφαλή εγκατάσταση.

- Περαισότερες λεπτομερείς πληροφορίες για το προϊόν διατίθενται στο διαδίκτυο -> βλέπε κώδικα QR.

Για τη δική σας ασφάλεια

¡PELIGRO!
KINΔΥΝΟΣ!
KINΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΕΚΡΗΞΗΣ Ή ΛΑΜΨΗΣ ΤΟΞΟΥ

Η ασφαλής ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Οι ειδικευμένοι ηλεκτρολόγοι πρέπει να έχουν ειδικευμένες γνώσεις στους εξής τομείς:

- Σύνδεση σε δίκτυα εγκαταστάσεων
- Σύνδεση πολλών ηλεκτρικών συσκευών
- Τοποθέτηση ηλεκτρικών καλωδίων
- Σύνδεση και διαμόρφωση δικτύων KNX
- Πρότυπα ασφαλείας, τοπικοί κανόνες και κανονισμοί καλωδιώσεων

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα θανατηφόρους ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Οδηγίες ασφαλείας

S Η τοποθέτηση και η σύνδεση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να εκτελείται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους.

Υπάρχει κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών, πυρκαγιάς ή υλικών ζημιών. Διαβάστε και λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης στο σύνολό τους.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Απελευθερώστε πριν από τη διεξαγωγή εργασιών τη συσκευή ή το φορτίο. Κατά τη διαδικασία αυτή προσέξτε όλους τους ασφαλειοδιακόπτες, οι οποίοι τροφοδοτούν τη συσκευή ή το φορτίο με επικίνδυνες τάσεις.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Η συσκευή δεν ενδείκνυται για απομόνωση από την τάση. Ακ όμα και i όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη δεν παρατηρείται γαλβανικός διαχωρισμός του φορτίου από το δίκτυο.

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα του προϊόντος και πρέπει να βρίσκονται στα χέρια του τελικού αποδέκτη του.

Τοποθέτηση συσκευής

- Παροχή ηλεκτροθερμικών ενεργοποιητών
- Πεδίο πλήκτρων για χειροκίνητο χειρισμό
- Πλήκτρο προγραμματισμού και LED
- Σύνδεση KNX
- Σύνδεση παροχής δικτύου
- Έξοδοι κατάστασης LED
- Σύνδεση ηλεκτροθερμικών ενεργοποιητών

Λειτουργία

- el** Συνδέστε τον ενεργοποιητή AC 24 V σύμφωνα με το σχέδιο σύνδεσης (Εικόνα 3).
- Συνδέστε την παροχή για ενεργοποιητή στις κλέμες **+(L)** και **+(N)** (1).
- Συνδέστε την τάση δικτύου στις κλέμες (5).
- Συνδέστε τον αγωγό διαύλου με την κλέμα σύνδεσης.
- Η συσκευή μπορεί εναλλακτικά να τροφοδοτηθεί μόνο με την τάση διαύλου ή μόνο με την τάση δικτύου. Παρόχη μόνο από το διαυλο: οι ρυθμίσεις για τη συμπεριφορά σε περίπτωση απώλειας διαύλου είναι ατελέσφορες. Οι έξοδοι μεταβαίνουν στην κατάσταση χωρίς ρεύμα. Παροχή μόνο από το δίκτυο: είναι δυνατός ο χειρισμός των εξόδων με το πεδίο πλήκτρων ή η λειτουργία έκτακτης ανάγκης σύμφωνα με τον προγραμματισμό.

Σύνδεση καπακιού

Για να προστατεύσετε τη σύνδεση διαύλου από επικινδύνες τάσεις στην περιοχή σύνδεσης, πρέπει να τοποθετήσετε καπάκι.

- Οδηγήστε τον αγωγό διαύλου προς τα πίσω.
- Τοποθετήστε το καπάκι επάνω στην κλέμα διαύλου, μέχρι να ασφαλίσει (Εικόνα 4).

Αφαίρεση καπακιού

- Πιέστε πλευρικά το καπάκι και σφίξτε (Εικόνα 5).

Έναρξη λειτουργίας

Φορτώστε τη διεύθυνση και το λογισμικό εφαρμογής

- Ενεργοποιήστε την τάση διαύλου.
- Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού.
- Φορτώστε τη φυσική διεύθυνση στη συσκευή.
- Φορτώστε το λογισμικό εφαρμογής στη συσκευή.
- Σημειώστε τη φυσική διεύθυνση στην ετικέτα της συσκευής.

<i>Τεχνικά στοιχεία</i>		
Τροφοδοσία		
Όνομαστική τάση	AC 110 ... 230 V ~	
Συχνότητα δικτύου	50 / 60 Hz	
Ισχύς αναμονής	μέγ. 0,4 W	
Ισχύς απώλειας	μέγ. 1 W	
KNX Μέσο KNX	TP	
Μέθοδος έναρξης λειτουργίας	Μέθοδος S	
Όνομαστική τάση KNX Κατανάλωση ισχύος KNX	DC 21 ... 32 V SELV μέγ. 250 mW	
Περιβαλλοντικές συνθήκες		
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	-5 ... +45°C	
Θερμοκρασία αποθήκευσης/ μεταφοράς	-25 ... +70°C	
Έξοδοι θέρμανσης		
Τύπος επαφής	Ημιαγωγός (Triac), ε	
Τάση διακόπτη	AC 24 / 230 V ~	
Συχνότητα δικτύου	50 / 60 Hz	
Ρεύμα μεταγωγής	5 ... 160 mA	
Ρεύμα ενεργοποίησης AC 230 V	μέγ. 1,5 A (2 s)	
Ρεύμα ενεργοποίησης AC 24 V	μέγ. 0,3 A (2 λεπτά)	
Πλήθος ενεργοποιητών ανά έξοδο		
230-V-ενεργοποιητές	μέγ. 4	
24-V-ενεργοποιητές	μέγ. 2	
Περιβλημα		
Πλάτος τοποθέτησης	72 mm / 4 TE	
Σύνδεση εξόδων		
Τύπος σύνδεσης με μονό σύρμα	Κλέμα βιδώματος	
με λεπτό σύρμα ή χιτώνιο κλώνου	0,5 ... 4 mm²	
με λεπτό σύρμα και χιτώνιο κλώνου	0,5 ... 4 mm²	
με λεπτό σύρμα και χιτώνιο κλώνου	0,5 ... 2,5 mm²	

Schneider Electric Industries SAS

Εάν έχετε τεχνικές ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας.

se.com/contact

pt

- Ligar a tensão de rede aos terminais (5).
- Ligar o cabo de bus ao terminal de ligação.
- O aparelho pode ser alimentado opcionalmente apenas por tensão de bus ou apenas por tensão de rede. Alimentado apenas por bus: os ajustes para o comportamento em caso de falha de bus são ineficazes. As saídas ficam sem corrente. Alimentado apenas por tensão de rede: é possível a operação das saídas com o teclado ou modo de emergência, conforme a programação.

Encaixar a tampa de cobertura

Para proteger a ligação de bus contra tensões perigosas na área de ligação, deve encaixar-se uma tampa de cobertura.

- Passar o cabo de bus para trás.
- Inserir a tampa de cobertura através do borne do bus, até que esta encaixe (Imagem 4).

Retirar a tampa de cobertura

- Pressionar a tampa de cobertura lateralmente e retirá-la (Imagem 5).

Colocação em funcionamento

Carregar endereço e software de aplicação

- Ligar a tensão de bus.
- Premir o botão de programação.
- Carregar o endereço físico para o aparelho.
- Carregar o software aplicativo para o aparelho.
- Tomar nota do endereço físico na etiqueta do aparelho.

<i>Dados técnicos</i>		
Alimentação		
Tensão nominal	AC 110 ... 230 V ~	
Frequência de rede	50 / 60 Hz	
Potência em standby	máx. 0,4 W	
Potência dissipada	máx. 1 W	
KNX Fluido KNX	TP	
Modo de colocação em funcionamento	Modo S	
Tensão nominal KNX	DC 21 ... 32 V MBTS	
Consumo de energia KNX	máx. 250 mW	
Condições ambientais		
Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C	
Temperatura de armazenamento/transporte	-25 ... +70 °C	
Saídas de aquecimento		
Tipo de contacto	Semi-condutor (Triac), ε	
Tensão de comutação	AC 24 / 230 V ~	
Frequência de rede	50 / 60 Hz	
Corrente de comutação	5 ... 160 mA	
Corrente de conexão AC 230 V	máx. 1,5 A (2 s)	
Corrente de conexão AC 24 V	máx. 0,3 A (2 min)	
Número de accionamentos por saída		
Acionamentos de 230 V	máx. 4	
Acionamentos de 24 V	máx. 2	
Caixa		
Largura de montagem	72 mm / 4 TE	
Ligação das saídas		
Tipo de ligação	Terminal roscado	
monofilar	0,5 ... 4 mm²	
de fios finos sem caixa terminal de fios	0,5 ... 4 mm²	
de fios finos com caixa terminal de fios	0,5 ... 2,5 mm²	

Schneider Electric Industries SAS

Para perguntas técnicas, queira contactar o Centro de Atendimento ao Cliente do seu país.

se.com/contact

es

No conectar el cable N de los bornes de salida a otros aparatos.

- Conectar los accionamientos reguladores CA 230 V según el plano de conexiones (Imagen 2).
- Conectar los accionamientos reguladores CA 24 V según el plano de conexiones (Imagen 3).
- Conectar la alimentación para accionamientos reguladores en bornes **+(L)** y **+(N)** (1).
- Conectar la tensión de alimentación al borne (5).
- Conectar el cable de bus al terminal de conexión.

- El equipo puede ser alimentado de forma opcional solo por la tensión del bus o solo por la tensión de la red. Solo con alimentación del bus: no es efectiva la configuración de comportamiento en caso de avería del bus. Las salidas se posicionan en el estado sin corriente. Solo con alimentación de red: es posible el manejo de las salidas mediante el teclado o el funcionamiento de emergencia según la programación.

Colocar la tapa

Para proteger la conexión de bus contra las tensiones peligrosas en la zona de conexión, se debe colocar una tapa.

- Dirigir el cable de bus hacia atrás.
- Insertar la tapa en el borne de bus, hasta que encaje (Imagen 4).

Retirar la tapa

- Presionar la tapa lateralmente y tirar (Imagen 5).

Puesta en funcionamiento

Carga de la dirección y del software de aplicación

- Activar la tensión del bus.
- Pulsar la tecla de programación.
- Cargar la dirección física en el aparato.
- Cargar el software de aplicación en el aparato.
- Anotar la dirección física en la etiqueta del equipo.

<i>Datos técnicos</i>		
Alimentación		
Tensión nominal	AC 110 ... 230 V ~	
Frecuencia de la red	50 / 60 Hz	
Potencia en espera (standby)	máx. 0,4 W	
Potencia disipada	máx. 1 W	
KNX Medio KNX	TP	
Modo puesta en funcionamiento	Modo S	
Tensión nominal KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Potencia absorbida KNX	máx. 250 mW	
Condiciones ambientales		
Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C	
Temperatura de almacenamiento/ transporte	-25 ... +70 °C	
Salidas de calefacción		
Tipo de contacto	Semiconductor (Triac), ε	
Tensión de conexión	AC 24 / 230 V ~	
Frecuencia de la red	50 / 60 Hz	
Intensidad de conmutación	5 ... 160 mA	
Corriente de encendido CA 230 V	máx. 1,5 A (2 s)	
Corriente de encendido CA 24 V	máx. 0,3 A (2 min)	

Número de accionamientos por salida
Accionamientos 230 V
Accionamientos 24 V

Carcasa		
Anchura de montaje	72 mm / 4 TE	
Conexión salidas		
Tipo de conexión	Terminal de rosca	
monofilar	0,5 ... 4 mm²	
flexible sin funda terminal	0,5 ... 4 mm²	
flexible con funda terminal	0,5 ... 2,5 mm²	

Schneider Electric Industries SAS

Si tiene consultas técnicas, llame al servicio de atención comercial de su país.

se.com/contact

no

- Valgfritt kan apparatet enten kun forsynes med busspenning eller med nettspenning. Kun med bussforsyning: Innstillingene for karakteristikken ved busstrudd har ingen effekt. Utgangene går over i strømløs tilstand. Kun med nettforsyning: Betjening av utgangene med tastefelt eller nøddrift i henhold til programmeringen er mulig.

Sett på hetta.

Før å beskytte busstilkoblingen mot farlige spenninger i tilkoblingsområdet skal det settes på en hette.

- Før bussledningen bakover.
- Sett hetta over bussklemma til det går i lås (Bilde 4).

Ta av hetta.

- Trykk på siden av hetta og ta den av (Bilde 5).

Igangsetting

Lasting av adresse og brukerprogramvare

- Slå på busspenningen.
- Trykk på programmeringstasten.
- Last den fysikalske adressen inn i apparatet.
- Last inn brukerprogramvare i apparatet.
- Noter den fysikalske adressen på apparatets merkelapp.

<i>Tekniske data</i>		
Forsyning		
Nominell spenning	AC 110 ... 230 V ~	
Nettfrekvens	50 / 60 Hz	
Standbyeffekt	maks. 0,4 W	
Effektapp	maks. 1 W	
KNX KNX-medium	TP	
Igangsettingsmodus	S-modus	
Nominell spenning KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Effektopptak KNX	maks. 250 mW	
Omgivelsesbetingelser		
Omgivelsestemperatur	-5 ... +45 °C	
Lagrings-/ transporttemperatur	-25 ... +70 °C	
Varmeapparatutganger		
Kontakttype	Halvleder (Triac), ε	
Koblingsspenning	AC 24 / 230 V~	
Nettfrekvens	50 / 60 Hz	
Koblingsstrøm	5 ... 160 mA	
Innkoblingsstrøm AC 230 V	maks. 1,5 A (2 s)	
Innkoblingsstrøm AC 24 V	maks. 0,3 A (2 min)	

Antall motorer per utgang
230 V-motorer
24 V-motorer

Hus
Monteringsbredde

Tilkobling utganger
Tilkoblingstype
enkel ledning
fintrådet uten åreendehylse
fintrådet med åreendehylse

Schneider Electric Industries SAS

Ta kontakt med kundesenteret i ditt land hvis du har tekniske spørsmål.

se.com/contact

sv

Endast nätförsörjning: utgångarna kan manövreras med knappats eller nöddrift enligt programmering.

Sätt på locket

För att skydda bussanslutningen mot farliga spänningar i anslutningsområdet måste ett skyddslock sättas på.

- Dra bussledningen bakåt.
- Sätt på ett skyddslock över bussuttaget tills det går in ingrepp (Bild 4).

Ta av locket

- Tryck på skyddslockets sida och dra av det (Bild 5).

Driftsättning

Laddning av adress och applikationsprogram

- Koppla till bussspänningen.
- Tryck på programmeringsknappen.
- Ladda den fysikaliska adressen i enheten.
- Ladda användningsprogrammet i enheten.
- Skriv upp den fysiska adressen på enhetens etikett.

<i>Tekniska data</i>		
Försörjning		
Nominell spänning	AC 110 ... 230 V ~	
Nätfrekvens	50/60 Hz	
Standbyeffekt	max. 0,4 W	
Förlusteffekt	max. 1 W	
KNX KNX Medium	TP	
Driftsättningsläge	S-Mode	
Nominell spänning KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Effektförbrukning KNX	max. 250 mW	
Omgivningsförhållanden		
Omgivningstemperatur	-5 ... +45 °C	
Förvarings-/transporttemperatur	-25 ... +70 °C	
Värmeutgångar		
Kontakttyp	Halvledare (Triac), ε	
Kopplingsspanning	AC 24/230 V ~	
Nätfrekvens	50/60 Hz	
Kopplingsström	5 ... 160 mA	
Tilkopplingsström AC 230 V	max. 1,5 A (2 s)	
Tilkopplingsström AC 24 V	max. 0,3 A (2 min)	

Antal motorer per utgång
230 V-ställmotorer
24 V-ställmotorer

Kapsling
Monteringsbredd

Anslutning utganger
Anslutningstyp
Enträds
Fintrådig utan ändhylsa
Fintrådig med ändhylsa

Schneider Electric Industries SAS

Kontakta kundservicecentret i ditt land om du har några tekniska frågor.

se.com/contact

fi

Suojakannen kiinnittäminen

Kiinnitä aina suojakansi suojataksesi väyläliitäntä vaarallisilta jännitteiltä liitäntäalueella.

- Vedä väyläliitäntä taakse.
- Aseta suojakansi väyläliittimen yläpuolelle, kunnes se lukittuu (Kuva 4).

Suojakannen poistaminen

- Vedä suojakannta sivulle ja vedä se pois (Kuva 5).

Käyttöönotto

Osoitteen ja sovellusohjelman lataus

- Kytke ohjausväylän jännite päälle.
- Paina ohjelmointipainiketta.
- Lataa fyysinen osoite laitteeseen.
- Lataa käyttöohjelma laitteeseen.
- Merkitse fyysinen osoite laitteen nimilappuun.

<i>Tekniset tiedot</i>		
Verkkovirta		
Nimellisjännite	AC 110 ... 230 V ~	
Verkkotaajuus	50 / 60 Hz	
Valmistiilata-teho	kork. 0,4 W	
Häviöteho	kork. 1 W	
KNX KNX-laite	TP	
Käyttöönottotila	S-tila	
Nimellisjännite KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Tehonotto KNX	maks. 250 mW	
Ympäristöolosuhteet		
Ympäristön lämpötila	-5 ... +45 °C	
Varastointi-/kuljetuslämpötila	-25 ... +70 °C	
Lämmityslähdöt		
Kosketintoiminta	Puolijohde (Triac), ε	
Kytentäjännite	AC 24 / 230 V ~	
Verkkotaajuus	50 / 60 Hz	
Kytentävirta	5 ... 160 mA	
Kytentävirta AC 230 V	maks. 1,5 A (2 s)	
Kytentävirta AC 24 V	maks 0,3 A (2 min)	

Toimilaitteiden lukumäärä lähtöä kohden
230 V:n käyttö
24 V:n käyttö

Kotelot
Asennusleveys

Liitäntä. lähdöt
Liitäntätapa
yksijohittiminen
hienolankainen ilman monisäikeisen kaapelin päätettä

hienolankainen monisäikeisen kaapelin päät-teellä

0,5 ... 2,5 mm²

Schneider Electric Industries SAS

Voit esittää teknisiä kysymyksiä maakohlaiseen asiakaspalveluun.

se.com/contact



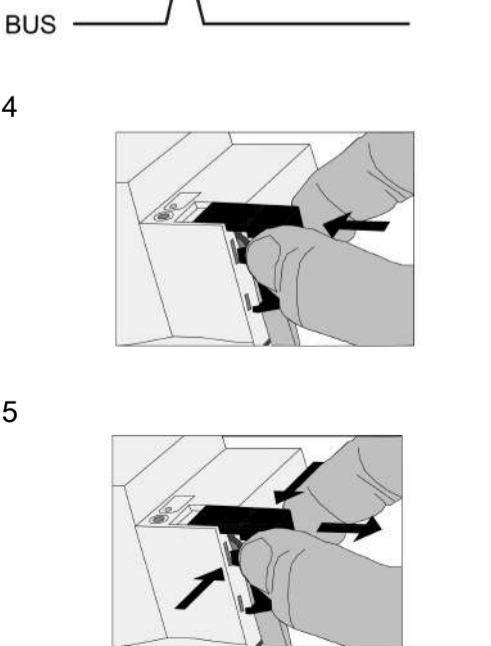
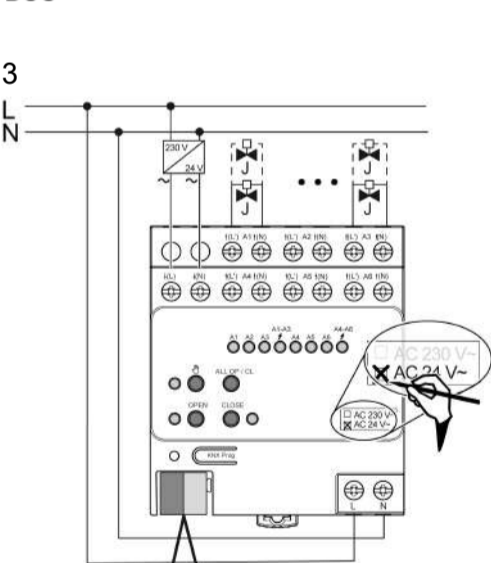
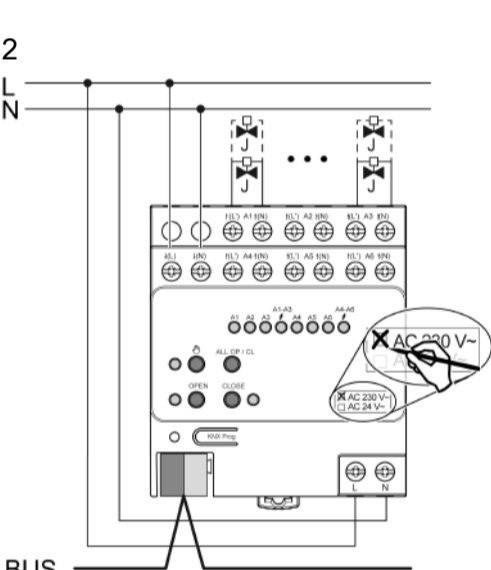
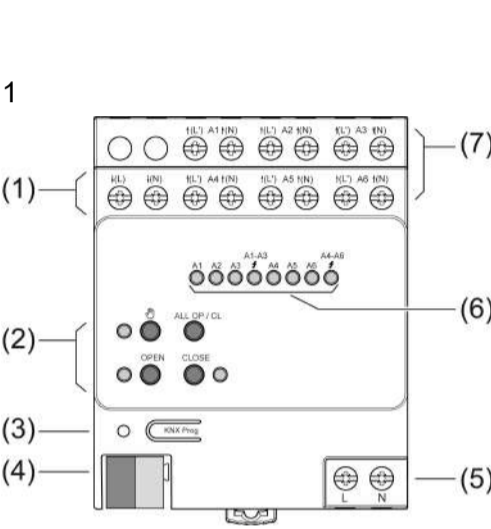
SpaceLogic KNX Valve Drive Controller



MTN6730-0002



GBE70297.06.07.24 62960314



Контроллер привода клапана SpaceLogic KNX

Об этом документе

В этом документе содержится вся информация, необходимая для безопасной установки.

 @ Более подробную информацию об изделии можно найти в интернете -> см. QR-код.

Техника безопасности

 @	ОПАСНО! ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ДУГОВОГО ПРОБОЯ
 @	Установка электрооборудования должна выполняться только квалифицированными специалистами с соблюдением правил техники безопасности. Квалифицированные специалисты должны иметь подтвержденную квалификацию в следующих областях: <ul style="list-style-type: none">подключение к электрическим сетям; соединение электрических устройств; прокладка электрических кабелей; подключение и наладка сетей KNX. <ul style="list-style-type: none">правила техники безопасности, местные нормы и правила электромонтажа. <p>Несоблюдение этих указаний приводит к смерти или серьезным травмам.</p>

 @	Правила техники безопасности
 @	Монтаж и подключение электрических приборов должны выполняться только профессиональными электриками.

Возможны тяжелые травмы, возгорание или материальный ущерб. Тщательно изучите и соблюдайте инструкцию.

Опасность удара током. Перед проведением работ на приборе или подключенных устройствах их необходимо отключить от сети. При этом следует учесть все линейные защитные автоматы, через которые к прибору или подключенным устройствам подается представляющее опасность напряжение.

Опасность удара током. Устройство не предназначено для безопасного отключения нагрузки. При выключенном устройстве также нет гальванической развязки нагрузки.

Данное руководство является неотъемлемым компонентом изделия и должно оставаться у конечного потребителя.

Конструкция прибора

- Питание электротермических сервоприводов
- Кнопочная панель для ручного управления
- Кнопка и светодиод программирования
- Подключение KNX
- Подключение электрооснабжения
- Светодиодные индикаторы состояния, выходы
- Подключение электротермических сервоприводов

 @	Функция
 @	Системная информация
 @	Данный прибор является продуктом для системы KNX и соответствует директивам KNX. Условием для понимания являются детальные специальные знания, полученные в процессе обучения системе KNX.
 @	Функционирование прибора зависит от программного обеспечения. Подробная информация о версиях программного обеспечения и соответствующем наборе функций, а также о самом программном обеспечении содержится в базе данных продукции производителя. Проектирование, установка и ввод в эксплуатацию прибора осуществляются с помощью программного обеспечения, сертифицированного KNX. Обновленные версии базы данных продукта и технических описаний всегда можно найти на нашем интернет-сайте.

Использование по назначению

- Переключение электротермических сервоприводов для обогревателей или охлаждающих потолков
- Встраивание в нижний распределитель на профильную монтажную шину в соответствии с DIN EN 60715

 @	Информация для специалистов-электриков
 @	Монтаж и электрическое соединение
 @	ОПАСНО! Электрошок при касании находящихся под напряжением частей.
 @	Электрошок может привести к смерти. <ul style="list-style-type: none">Перед проведением работ на приборе или подключенных устройствах разблокируйте все относящиеся к ним линейные защитные автоматы. Изолируйте все находящиеся под напряжением детали близости!
 @	Монтаж прибора
 @	Учитывать температурный диапазон. Обеспечить необходимое охлаждение. <ul style="list-style-type: none">Монтировать устройство на Монтаж на профильную монтажную шину. Выходные клеммы должны быть расположены сверху.
 @	Подключение прибора
 @	Подключить ко всем выходам сервоприводы 230 В пер. тока или 24 В пер. тока.
 @	К каждому выходу разрешается подключать только сервоприводы с такой же характеристикой (без тока закрыт/открыт).
 @	Подключение других видов нагрузки недопустимо.

zh SpaceLogic KNX 阀门驱动控制器

 @	关于本文件
 @	您可以在本文档中找到安全安装所需的所有信息。 <p>请通过互联网查看更详细产品信息 -> 扫二维码。</p>

 @	为了您的安全
 @	危险！ 触电、爆炸或电弧闪光危险
 @	必须由熟练的专业人员进行安全电气安装。熟练的专业人员必须证实要在以下领域拥有渊博的知识： <ul style="list-style-type: none">连接设备网络 连接多个电气设备 电缆的敷设 连接和建立 KNX 网络 安全标准、本地布线规则和规定 <p>如不遵守这些说明将导致死亡或严重人身伤害。</p>

 @	安全指南
 @	电气设备的安装和连接只允许由电气专业人员执行。
 @	可能引发严重伤害、火灾或财物损失。请完整阅读并遵守操作说明。
 @	电击危险。在对设备或负载施工前安全断开。对此请注意为设备或负载供应危险电压的所有线路保护开关。
 @	电击危险。设备不应断开。即使在关闭仪器的情况下，负载也没有断开电源。
 @	该说明书属于产品的组成部分，必须由最终用户妥善保管。
 @	设备结构
 @	(1) 电磁伺服驱动装置电源
 @	(2) 手动操作键盘
 @	(3) 编程按键和编程 LED
 @	(4) KNX 接口
 @	(5) 电源接口
 @	(6) 输出端状态 LED
 @	(7) 电磁伺服驱动装置接口
 @	功能
 @	系统信息
 @	该设备为 KNX 系统的产品，符合 KNX 标准。可通过 KNX 培训掌握详细的专业知识。
 @	设备功能会根据软件有所不同。软件版本、功能范围及软件本身的详细信息请参阅制造商的产品数据库。借助 KNX 认证软件设计、安装及调试设备。可以在我们的网页上实时查询最新的产品数据库以及技术说明。
 @	正常使用
 @	– 接通电磁伺服驱动装置，可用于加热装置或冷却罩
 @	– 按照 DIN EN 60715 安装至配电箱中的支承轨道上

 @	电气专业人员信息
 @	安装和电气连接
 @	危险！ 接触导电部件可能导致触电。
 @	触电可能导致死亡。 <ul style="list-style-type: none">对设备或负载进行操作前激活所属的全部线路保护开关。遮盖周围的通电部件！
 @	安装设备
 @	注意温度范围。确保冷却足够。 <ul style="list-style-type: none">将设备安装在支承轨道上。输出端子必须位于上方。
 @	连接设备
 @	将 AC 230 V 或 AC 24 V 伺服驱动装置连接到所有输出端。
 @	每个输出端上仅能连接特性相同的伺服驱动装置（无电关闭/打开）。不得连接其他用电设备。
 @	在输出端 A1 和 A4 上连接用于霜冻敏感区域的伺服驱动装置。这些装置在过载时会最后切断。不允许超过每个输出端的伺服驱动装置最大数量（参见技术数据）。
 @	注意所用伺服驱动装置的技术数据。
 @	来自输出端端子的 N 导线不允许拉到其它设备中。
 @	<ul style="list-style-type: none">根据接线图 (图像 2) 连接 AC 230 V 伺服驱动装置。 根据接线图 (图像 3) 连接 AC 24 V 伺服驱动装置。 将伺服驱动装置的电源连接到端子 ↑(L) 和 ↑(N) (1) 上。 将电源电压连接到端子 (5) 上。 连接总线电缆与连接端子。 <ul style="list-style-type: none">设备可以选择只用总线电压供电或者只用电源电压供电。 只使用总线供电：总线失灵时的行为设置失效。输出端进入不过电状态。 只使用电源供电：可以根据编程，通过键盘或紧急运行操作输出端。
 @	装上覆盖罩
 @	为了避免连接范围内的危险电压损坏总线连接，必须装上覆盖罩。 <ul style="list-style-type: none">将总线电缆引向后方。 将覆盖罩插在总线端子 上方，直到其啮合 (图像 4)。
 @	拆下覆盖罩
 @	<ul style="list-style-type: none">从侧面按压并取出覆盖罩 (图像 5)。

 @	调试
 @	加载地址和应用软件
 @	<ul style="list-style-type: none">接通总线电源。 按下编程按键。 将物理地址加载到设备中。

pl Sterowanie napędu zaworu SpaceLogic KNX

 @	Informacje o tym dokumencie
 @	W tym dokumencie można znaleźć wszystkie informacje wymagane do bezpiecznej instalacji.
 @	Więcej informacji na temat produktów dostępnych jest w Internecie -> Zobacz kod QR.
 @	Zachowanie bezpieczeństwa
 @	NIEBEZPIECZEŃSTWO! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM, WYSTĄPIENIA EKSPLOZJI LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO
 @	Montaż może być wykonywany w sposób bezpieczny jedynie przez wykwalifikowanych pracowników. Kwalifikowani pracownicy powinni wykazywać się dokładną znajomością w następujących dziedzinach: <ul style="list-style-type: none">Wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych Łączenie kilku urządzeń elektrycznych Montaż okablowania elektrycznego Łączenie i tworzenie sieci KNX <ul style="list-style-type: none">Normy bezpieczeństwa, miejscowe przepisy i zasady dotyczące okablowania <p>Niestosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.</p>

 @	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
 @	Montaż i podłączenie urządzeń elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.
 @	Możliwe poważne obrażenia ciała, pożar lub szkody materialne. Uwaznie czytać i przestrzegać instrukcji.
 @	Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przed rozpoczęciem pracy odłącz urządzenie od instalacji elektrycznej i obciążenia roboczego. Uwrzędnic przy tym wszystkie wyłączniki ochronne, które dostarczają do urządzenia niebezpieczne napięcia lub obciążenia robocze.
 @	Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Urządzenie nie nadaje się do odłączania. Także przy wyłączonym urządzeniu obciążenie nie jest odłączone galwanicznie od sieci.
 @	Niniejsza instrukcja jest częścią składową produktu i musi pozostać u klienta końcowego.

 @	Budowa urządzenia
 @	(1) Zasilanie elektrotermicznych napędów nastawczych
 @	(2) Klawiatura do obsługi ręcznej
 @	(3) Przycisk programowania i -LED
 @	(4) Przyłącze KNX
 @	(5) Przyłącze zasilania sieciowego
 @	(6) Wyjścia statusu LED
 @	(7) Przyłącze elektrotermicznych napędów nastawczych
 @	Działanie
 @	Informacja o systemie
 @	Niniejsze urządzenie jest produktem systemu KNX i spełnia dyrektywy standardu KNX. Zakłada się, że użytkownik odbył szkolenia dotyczące standardu KNX i dysponuje odpowiednią wiedzą fachową w tym zakresie.
 @	Działanie urządzenia jest zależne od oprogramowania. Szczegółowe informacje o wersjach oprogramowania i danych zakresach funkcji jak również o samym oprogramowaniu zawarte są w bazie danych produktu u producenta. Projektowanie, instalacja i uruchomienie urządzenia odbywa się przy pomocy oprogramowania z certyfikatem KNX. Baza danych produktu, jak również opisy techniczne, znajdują się aktualnie na naszej stronie internetowej.
 @	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
 @	– Sterowanie elektrotermicznymi napędami nastawczymi do instalacji grzewczych lub sufitów chłodzących
 @	– Montaż w podrozdzielni na szynie DIN EN 60715

 @	Informacje dla elektryków
 @	Montaż i podłączenie elektryczne
 @	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem w przypadku dotknięcia elementów przewodzących prąd.
 @	Porażenie elektryczne może doprowadzić do śmierci. <ul style="list-style-type: none">Przed wykonywaniem prac przy urządzeniu lub odbiorniku mocy odłączyc napięcie wszystkimi wyłącznikami ochronnymi na przewodzie. Przykręć elementy przewodzące prąd w pobliżu.
 @	Montaż urządzenia
 @	Przestrzegać zakresu temperatury. Zadać o wystarczające chłodzenie. <ul style="list-style-type: none">Zamocować urządzenie na szynie montażowej. Zaciski wyjściowe muszą znajdować się u góry.

 @	Podłączenie urządzenia
 @	Do wszystkich wyjść podłączyć napędy nastawcze AC 230 V lub AC 24 V.
 @	Do jednego wyjścia podłączyć tylko napędy nastawcze o takiej samej charakterystyce (zamknięty/otwarty bez napięcia).
 @	Nie podłączać żadnych innych urządzeń obciążających.
 @	Dla pomieszczeń wrażliwych na mróz podłączyć napędy nastawcze do wyjść A1 A4 . W razie przeciążenia są wyłączane jako ostatnie.
 @	Nie przekraczać maksymalnej liczby napędów nastawczych na wyjście (patrz Dane techniczne).

ro Despre acest document

Puteți găsi în acest document toate informațiile necesare pentru instalarea în siguranță.

 @ Pe internet sunt disponibile informații suplimentare detaliate despre produs -> vezi codul QR.

 @	Pentru siguranța dumneavoastră
 @	PERICOLI! PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZIE SAU FORMARE DE ARC ELECTRIC
 @	Instalarea electrică în condiții de siguranță se va executa doar de personal calificat. Personalul calificat trebuie să dispună de cunoștințe aprofundate în următoarele domenii: <ul style="list-style-type: none">Conectarea rețla rețelele electrice Conectarea mai multor dispozitive electrice Montarea cablurilor electrice Conectarea și realizarea rețelelor KNX Norme de siguranță, norme și regulamentele locale de cablare <p>Nerespectarea acestor instrucțiuni, poate duce la moarte sau provocarea unor leziuni grave.</p>

 @	Indicații privind siguranța
 @	Montarea și racordarea aparatelor electrice se va realiza exclusiv de către electricienii specialiști.
 @	Sunt posibile vătămări grave, incendii sau daune materiale. Citiți în întregime instrucțiunile și respectați-le.
 @	Pericol de electrocutare. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu tensiune înainte de a efectua lucrări la nivelul acestuia sau sub sarcini. Aveți grijă la toate întrerupătoarele automate, care alimentează aparatul cu tensiuni sau sarcini periculoase.
 @	Pericol de electrocutare. Aparatul nu este adecvat pentru deconectarea de la alimentarea cu tensiune. Nici în cazul aparatului oprit, sarcina nu este separată galvanic față de rețea.
 @	Prezentele instrucțiuni constituie o parte a produsului și trebuie să rămână la clientul final.
 @	Structura aparatului
 @	(1) Alimentarea actuaatoarelor electrotermice
 @	(2) Câmp de taste pentru operare manuală
 @	(3) Tastă și LED de programare
 @	(4) Conector KNX
 @	(5) Port de alimentare de la rețea
 @	(6) Ieșiri LED de stare
 @	(7) Racord actuator electrotermic

 @	Funcție
 @	Informații despre sistem
 @	Acest aparat este un produs al sistemului KNX și corespunde normativelor KNX. Cunoștințe de specialitate detaliate, dobândite prin cursuri de calificare, constituie o condiție preliminară pentru înțelegerea prezentelor instrucțiuni.
 @	Funcția aparatului depinde de software. Informații detaliate cu privire la versiunile de software, la gama de funcții, precum și la software-ul propriu-zis sunt disponibile în banca de date despre produse a producătorului. Planificarea, instalarea și punerea în funcțiune a aparatului se realizează cu ajutorul unui software KNX certificat. Baza de date despre produse și descrierile tehnice sunt disponibile întotdeauna în formă actualizată pe pagina noastră de internet.
 @	Utilizare conform destinației
 @	– Comutarea actuaatoarelor electrotermice pentru instalații de încălzire sau ploafoane de răcire
 @	– Montare în panouri de distribuție subsecventă pe șine DIN, în conformitate cu DIN EN 60715

 @	Informații pentru electricienii specialiști
 @	Montaj și racord electric
 @	PERICOLI! Electrocutare la atingerea părților aflate sub tensiune.
 @	Electrocutarea poate cauza decesul. <ul style="list-style-type: none">Înainte de a efectua lucrări la nivelul aparatului sau sub sarcini, decupați toate întrerupătoarele automate aferente de la sursa de alimentare cu tensiune. Acoperiți părțile aflate sub tensiune din apropiere!

 @	Montarea aparatului
 @	Respectați domeniul de temperatură. Asigurați o răcire suficientă. <ul style="list-style-type: none">Montați aparatul pe șina DIN. Terminalele de ieșire trebuie să fie în poziția superioară.
 @	Racordarea aparatului
 @	La toate ieșirile racordați fie actuaatoare de 230 V CA, fie de 24 V CA.
 @	Racordați doar actuaatoare cu aceeași caracteristică (închis fără curent/deschis fără curent) la o ieșire. Nu racordați alte tipuri de sarcini.
 @	Racordați actuaatoarele pentru încăperi care nu sunt rezistente la înghet la ieșirile A1 și A4 . Acestea sunt ultimele dezactivate în cazul unei suprasarcini.
 @	Nu depășiți numărul maxim de actuaatoare per ieșire (vezi Date tehnice).
 @	Respectați datele tehnice ale actuaatoarelor utilizate. Nu conectați conductorii N ai terminalelor de ieșire la alte aparate. <ul style="list-style-type: none">Racordați actuaatoarele 230 V CA conform planului de racordare (Imagine 2). Racordați actuaatoarele 24 V CA conform planului de racordare (Imagine 3).

hu Spacelogic KNX szelephajtás-vezérlő

 @	A dokumentumról
 @	A biztonságos telepítéshez szükséges összes információ megtalálható ebben a dokumentumban.
 @	Részletesebb termékinformáció található az interneten -> lásd a QR kódot.
 @	Az Ön biztonsága érdekében
 @	VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY VILLAMOS ÍV VESZÉLYE
 @	A biztonságos villamos telepítés kizárólag képzett szakemberek által hajtható végre. A képzett szakembereknek bizonyítaniuk kell, hogy rendelkeznek alapvető ismeretekkel a következő területeken: <ul style="list-style-type: none">szerelőhálózatokhoz történő csatlakoztatás több villamos készülék csatlakoztatása villamos vezetékek fedtetése KNX-hálózatok csatlakoztatása és létrehozása biztonsági szabványok, helyi huzalozási előírások és rendeletek <p>Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést von maga után.</p>

 @	Biztonsági utasítás
 @	Az elektromos készülékek beszerelését és szerelését csak elektromos szakember végezheti.
 @	Súlyos sérülések, tűz vagy anyagi károk is előfordulhatnak. Teljes egészében olvassa el és vegye figyelembe az útmutatót.

hu

- Csatlakoztassa a **↑(L)** és **↓(N)** kacsokra (1) az állítómű tápellátását.
- A hálózati feszültséget kösse be az (5) jelű kacsokra.

- Csatlakoztassa a buszvezetéket a csatlakozókapcsokhoz.
- A készülék csak a busz feszültségéből, vagy csak a hálózati feszültségből képes táplálni önmagát.
- Csak a buszon szállított: Buszhiba esetén a viselkedés beállításai hatástalanok. A kimenetek feszültségmentes állapotba kerülnek.
- Csak hálózati tápellátás: A kimenetek kezelése billentyűmezővel vagy vészhelyzeti üzemmódban a programozásnak megfelelően lehetséges.

Helyezze fel a zárófedelet

A csatlakozási területen lévő veszélyes feszültségektől való buszcsatlakozás védelme érdekében, zárófedelet kell elhelyezni.

- Vezesse a buszvezetéket hátra.
- Dugja a zárófedelet a buszkapocs fölé, amíg az a helyére nem kattan (Kép 4).

Távoltítsa el a zárófedelet

- Nyomja oldalra a zárófedelet, és húzza le (Kép 5).

Üzembe helyezés

Címek és felhasználói software betöltése

- Buszfeszültség bekapcsolás.
- Programozó gomb megnyomása.
- Fizikai cím betöltése a készülékbe.
- Felhasználói software betöltése a készülékbe.
- Fizikai címek feljegyzése a készülék címkére.

Műszaki adatok

Ellátás		
Névleges feszültség	AC 110 ... 230 V ~	
Hálózati frekvencia	50 / 60 Hz	
Standby-teljesítmény	max. 0,4 W	
Teljesítményvesztesség	max. 1 W	
KNX		
KNX médium	TP	
Üzembe helyezés üzemmód	S üzemmód	
KNX névleges feszültség	DC 21 ... 32 V SELV	
KNX teljesítmény felvétel	max. 250 mW	
Környezeti feltételek		
Környezeti hőmérséklet	-5 ... +45 °C	
Raktározási/szállítási hőmérséklet	-25 ... +70 °C	
Fűtési teljesítmény		
Érintkező fajtája	Félvezető (triac), ε	
Kapcsolófeszültség	AC 24 / 230 V ~	
Hálózati frekvencia	50 / 60 Hz	
Kapcsolási áram	5 ... 160 mA	
Bekapcsolási áram AC 230 V	max. 1,5 A (2 s)	
Bekapcsolási áram AC 24 V	max. 0,3 A (2 min)	
Hajtások száma kimenetenként		
230-V hajtások	max. 4	
24-V hajtások	max. 2	
Ház		
Telepítési szélesség	72 mm / 4 TE	
Kimenetek csatlakoztatása		
Csatlakoztatási mód	Csavaros csatlakozó	
Egyhuzalos	0,5 ... 4 mm²	
finoman sodrott, érvéghüvellyel	0,5 ... 4 mm²	
finoman sodrott, érvéghüvellyel	0,5 ... 2,5 mm²	

Schneider Electric Industries SAS

Műszaki problémák esetén vegye fel a kapcsolatot az Ön országában működő ügyfélszolgálatunkkal.
se.com/contact

ro

- Racordatăi sursa de alimentare pentru actuatoare la bornele **↓(L)** și **↓(N)** (1).

- Racordatăi sursa de alimentare cu tensiune de la rețea la borne (5).

- Racordatăi cablul de magistrală la borna de legătură.

- La alegere, aparatul poate fi alimentat cu tensiune doar de la magistrală sau doar de la rețea.
- Dacă alimentarea se realizează doar de la magistrală: Setările privind comportamentul la defectarea magistralei nu se aplică. Ieșirile comută în stare nealimentată.
- Dacă alimentarea se realizează doar de la rețea: Este posibilă operarea ieșirilor de la câmpul de taste sau este posibilă funcționarea în regim de urgență, conform programării.

Montarea capacului

Pentru a proteja conexiunea magistralei împotriva tensiunilor periculoase din spațiul de conectare, trebuie montat un capac.

- Introduceți cablul de magistrală în spate.
- Introduceți capacul în borna magistralei până când se blochează (Imagine 4).

Scoaterea capacului

- Apăsăți capacul în lateral și scoateți-l (Imagine 5).

Punerea în funcțiune

Încărcarea adresei și a software-ului

- Activați tensiunea magistralei.
- Apăsăți tasta de programare.
- Încărcați adresa fizică în aparat.
- Încărcați software-ul în aparat.
- Notați adresa fizică pe eticheta aparatului.

Date tehnice

Alimentare		
Tensiune nominală	CA 110 ... 230 V ~	
Frecvența rețelei	50 / 60 Hz	
Putere standby	max. 0,4 W	
Putere disipată	max. 1 W	
KNX		
KNX médium	TP	
Modul Punere în funcțiune	S-Mode	
Tensiune nominală KNX	DC 21 ... 32 V SELV	
Putere absorbită KNX	max. 250 mW	
Condiții privind mediul înconjurător		
Temperatură ambiantă	-5 ... +45 °C	
Temperatură de depozitare/de transport	-25 ... +70 °C	
Ieșiri de încălzire		
Tip de contact	Semiconductor (triac), ε	
Tensiune de comutare	24 / 230 V CA ~	
Frecvența rețelei	50 / 60 Hz	
Curent de comutare	5 ... 160 mA	
Curent de anclanșare 230 V CA	max. 1,5 A (2 s)	
Curent de anclanșare 24 V CA	max. 0,3 A (2 min)	
Număr de actuatori pe ieșire		
Actuator 230 V	max. 4	
Actuator 24 V	max. 2	
Carcasă		
Lățimea de montare	72 mm / 4 unități de divizare	
Conexiune ieșiri		
Tip de conexiune monofilar	Bornă cu șurub	
cu sârmă subtțire, fără manșon de protecție a extremității cablului	0,5 ... 4 mm²	
cu sârmă subtțire, cu manșon de protecție a extremității cablului	0,5 ... 2,5 mm²	

Schneider Electric Industries SAS

Dacă aveți întrebări tehnice, contactați Centrul de Asistență Clienți din țara dumneavoastră.
se.com/contact

pl

Przestrzegać Danych technicznych stosowanych napędów nastawczych.

Nie przeciągać przewodów L z zacisków wyjściowych do kolejnych urządzeń.

- Napędy nastawcze AC 230 V podłączać zgodnie ze schematem połączeń (rysunek 2).
- Napędy nastawcze AC 24 V podłączać zgodnie ze schematem połączeń (rysunek 3).
- Zasilanie napędów nastawczych podłączyć do zacisków **↓(L)** i **↓(N)** (1).
- Podłączyć napięcie sieciowe do zacisków (5).
- Podłączyć przewód magistrali przy pomocy zacisku przyłączeniowego.

- Urządzenie może być zasilane do wyboru tylko z magistrali lub tylko z napięcia sieciowego. Tylko zasilanie z magistrali: ustawienia zachowania w razie awarii zasilania nie mają zastosowania. Wyjścia przechodzą w stan beznapięciowy.
- Tylko zasilanie z sieci: możliwa jest obsługa wyjść za pomocą klawiatury lub tryb awaryjny zgodnie z programowaniem.

Nalożenie kłapy pokrywy

Aby chronić przyłącze magistrali przed niebezpiecznymi napięciami w obszarze przyłączy, należy nalożyć klapę pokrywy.

- Poprowadzić przewód magistrali do tyłu.
- Wetknąć klapę pokrywy na zacisk magistrali, aż się zatrzásnie (rysunek 4).

Zdjęcie kłapy pokrywy

- Ścisnąć po bokach klapę pokrywy i ściągnąć ją (rysunek 5).

Uruchomienie

Pobranie adresu i oprogramowania użytkowego

- Załączyć napięcie magistrali.
- Nacisnąć przycisk programowania.
- Wczytać do urządzenia adresy fizyczne.
- Pobrać oprogramowanie użytkowe do urządzenia.
- Zanotować adres fizyczny urządzenia na etykiecie urządzenia.

Dane techniczne

Zasilanie		
Napięcie znamionowe	AC 110 ... 230 V ~	
Częstotliwość sieci	50 / 60 Hz	
Praca w trybie gotowości	maks. 0,4 W	
Strata mocy	maks. 1 W	
KNX		
Medium KNX	TP	
Modułu uruchomieniowy	S-Mode	
Napięcie znamionowe	DC 21 ... 32 V SELV	
Pobór mocy KNX	maks. 250 mW	
Warunki otoczenia		
Temperatura otoczenia	-5 ... +45°С	
Temperatura składowania/transportu	-25 ... +70°С	
Wyjścia ogrzewania		
Rodzaj styku	Półprzewodnik (triac), ε	
Napięcie sterujące	AC 24 / 230 V ~	
Częstotliwość sieci	50 / 60 Hz	
Prąd sterujący	5 ... 160 mA	
Prąd załączenia AC 230 V	maks. 1,5 A (2 s)	
Prąd załączenia AC 24 V	maks. 0,3 A (2 min)	
Ilość napędów na wyjście		
Napędy 230 V	maks. 4	
Napędy 24 V	maks. 2	
Obudowa		
Szerokość zamontowania	72 mm / 4 TE	
Przyłącze wyjść		
Rodzaj podłączenia jednożyłowy	Zacisk śrubowy	
druty cienkie bez tulejki ochronnej	0,5 ... 4 mm²	
druty cienkie z tulejką ochronna	0,5 ... 2,5 mm²	

Schneider Electric Industries SAS

W razie pytań natury technicznej prosimy o kontakt z krajowym centrum obsługi klienta.

se.com/contact

zh

- 将应用软件加载到设备中。
- 将物理地址记录在设备标签上。

<i>技术数据</i>		
电源		
额定电压	AC 110 ... 230 V ~	
电源频率	50 / 60 Hz	
备用功率	最大 .4 W	
功率损耗	最大 1 W	
KNX		
KNX 介质	TP (双绞线)	
调试模式	S 模式	
KNX 额定电压	DC 21 ... 32 V SELV	
KNX 消耗功率	最大 250 mW	
环境条件		
周围温度	-5 ... +45 °C 时	
储存/运输温度	-25 ... +70 °C 时	
加热装置输出端触点类型	半导体 (三端双向可控硅开关) , ε	
操作电压	AC 24 / 230 V ~	
电源频率	50 / 60 Hz	
接通电流	5 ... 160 mA	
AC 230 V 接通电流	最大 1.5 A (2 s)	
AC 24 V 接通电流	最大 .3 A (2 min)	
每个输出端的驱动装置数量		
230 V 驱动装置	最大4	
24 V 驱动装置	最大2	
外壳		
安装宽度	72 mm / 4 TE	
输出端接口		
连接类型	箍位螺丝	
单线的	.5 ... 4 mm²	
细线, 无芯线端套	.5 ... 4 mm²	
细线, 带芯线端套	.5 ... 2,5 mm²	

施耐德电子工业有限公司

如果有技术上的问题，请与您所在国家的客户服务中心 联系。

se.com/contact

ru

Сервоприводы для помещений, чувствительных к низким температурам, подключить к выходам **A1** и **A4**. При перегрузке они будут отключены в последнюю очередь.

Не превышать максимальное количество сервоприводом на выход (см. технические характеристики).

Соблюдать технические характеристики используемых сервоприводов.

Не соединять шлейфом нулевые провода от выходных клемм с другими приборами.

- Сервоприводы 230 В пер. тока подключать согласно схеме подключений (рисунок 2).
- Сервоприводы 24 В пер. тока подключать согласно схеме подключений (рисунок 3).
- Подключить питание сервоприводов к клеммам **↓(L)** и **↓(N)** (1).
- Подключить сетевое напряжение к клеммам (5).
- Подключить провод шины с соединительной клеммой.

- Устройство может иметь альтернативные источники питания: либо только напряжение шины, либо только сетевое напряжение. Питание только от шины: настройки поведения при сбое шины не действуют. Выходы переходят в обесточенное состояние. Питание только от сети: возможно управление выходами с помощью кнопок или включение запрограммированного аварийного режима.

Установка защитной крышки

Чтобы защитить подключение к шине от опасного напряжения в месте подключения, нужно установить защитную крышку.

- Отвести провод шины назад.
- Вставить защитную крышку поверх клеммы шины и зафиксировать со щелчком (рисунок 4).

Снятие защитной крышки

- Надавить на защитную крышку сбоку и снять ее (рисунок 5).

Ввод в эксплуатацию

Загрузить адрес и прикладное программное обеспечение

- Включить подачу напряжения на шину.
- Нажать кнопку программирования.
- Загрузите физический адрес в прибор.
- Загрузить в прибор пользовательскую программу.
- Записать физический адрес на этикетке на устройстве.

Технические характеристики

Питание		
Номинальное напряже-ние	Перем. ток 110 ... 230 В ~	
Частота сети	50/60 Гц	
Резервная мощность	макс. 0,4 Вт	
Теряемая мощность	макс. 1 Вт	
KNX		
Среда передачи данных KNX	TP	
Режим ввода в эксплуатацию	S-режим	
Номинальное напряжение для системы KNX	DC 21 ... 32 В SELV	
Потребление мощности системой KNX	макс. 250 мВт	
Условия окружающей среды		
Окружающая температура	-5 ... +45 °C	
Температура хранения/транспортировки	-25 ... +70 °C	
Выходы отопления		
Вид контакта	Полупроводник (Триак), ε	
Напряжение переключения	Переменный ток 24/230 В ~	
Частота сети	50/60 Гц	
Ток переключения переменного	5 ... 160 mA	
Ток включения 230 В переменного	макс. 1,5 A (2 s)	
Ток включения 24 В переменного	макс. 0,3 A (2 мин.)	
Количество приводов на один выход		
Приводы 230 В	макс. 4	
Приводы 24 В	макс. 2	
Корпус		
Монтажная ширина	72 мм/4 TE	
Подсоединение выходов		
Вид подсоединения однопроводные	Винтовой зажим	
тонкопроволочные без кабельного зажима	0,5 ... 4 mm²	
тонкопроволочные с кабельным зажимом	0,5 ... 2,5 mm²	

Schneider Electric Industries SAS

Если у вас есть технические вопросы, обратиться в Центр поддержки клиентов в вашей стране.

se.com/contact

6

RU Соответствует техническим регламентам
ЮО безопасности низковольтного оборудованияЮ, ЮОБ электромагнитной совместимостиЮ

Дата изготовления: смотрите на общей упаковке: год/неделя/день недели
Срок хранения: 3 года
Гарантийный срок: 18 месяцев
Уполномоченный поставщик в РФ: АО Шнейдер ЭлектрикЮ
Адрес: 127018, Россия, г. Москва , ул. Двинцев, д.12, корп. 1
Тел. +7 (495) 777 99 90
Факс +7 (495) 777 99 92
http://www.schneider-electric.com/ru/ru/index.jsp

KK «< Теменвольтыты курап-жабдыктардын қа- үіпсіздігі туралы>>, «<Электрмагнитті сәйкестік туралы>> техникалық регламенттерге сәйкес келеді

Дайындалған мерзімі: жалпы орамдағы мерзімді қараңыз: жыл/апта/аптаның күні
Сақтау мерзімі: 3 года
Кепілдік мерзімі: 18 ай
Уәкіл жеткізуші Қазақстан республика- сында: «< ШНЕЙДЕР ЭЛЕКТРИК>> ЖШС
Мекен-жайы: Алматы қ., Қазақстан, Абай даңғ., 151/115, 12 қаба
Тел. +7 (727) 397 04 00
Факс. +7 (727) 397 94 05
http://www.schneider-electric.com/site/home/index.cfm/kz/

EAC